Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 281

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 1. Dezember 1971
Berne, mercredi 1er décembre 1971

2901

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 281

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 281 - 1. 12. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Société d'Investissements Tinos Sàrl, in Zug.
Sopinvest Société privée d'Investissements Sàrl, in Zug.
Process Control AG, Process Control SA, Process Control Inc., Process Control Ltd., in Zug.
Skinimcx SA, en liquidation, Genève.
Société Immobilière Naber-Soleil, en liquidation, Genève.
T. W. Investment Counselling SA, en liquidation, Genève.
Genecolor S. n. c., G. Demay et G. Brutsch, Genève.
Semotal SA, Genève.
Claude Duchêne, Genève.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der EFTA-Handel während der ersten neun Monate des Jahres 1971. – Les échanges de l'AELE durant les neuf premiers mois de 1971.
Polynésie française: Contrôle des changes.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. – Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versement.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Die **Konkurs- und Nachlasspublikationen** erscheinen jeweils nur in den **Ausgaben von Mittwoch, 22., und Mittwoch, 29. Dezember 1971,** mit Redaktionsschluss am Dienstag, 21. Dezember, bzw. Dienstag, 28. Dezember 1971, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Parution de la Feuille durant les fêtes

Les avis de **faillites et concordats** seront insérés seulement dans les numéros des **mercredi 22 et mercredi 29 décembre 1971** avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 21 décembre, respectivement mardi, 28 décembre 1971, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich (2294[1])

Gemeinschuldner: **Berger Walter**, geb. 1930, von Langnau BE, Kaufmann, Seestrasse 53, Zollikon, unter gleichem Namen im Handelsregister eingetragen als Einzelfirma.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 16. November 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.
Eingabefrist: bis 6. Dezember 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich (2484[2])

Gemeinschuldnerin: **Agantis AG**, Finanzgeschäfte, Dufourstrasse 51, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 23. November 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 7. Januar 1972, 14.30 Uhr, Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.
Ablauf der Eingabefrist: 5. Januar 1972.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (2485)

Failli: **Gauye Paul**, transports, Petit-Chasseur, 1950 Sion.

Propriétaire des immeubles suivants:

Commune de Sion

⅓ parcelles 30797 et 30804, PPE: 67/1000ème droit exclusif sur: app. 53, cave 40 et garage 17 parcelle de Base Nº 13538, Condémines.

Commune d'Hérémence:

10059	30	599	Condéminaz	champ	190
4538	15	154	Choïn	pat.	838
1650	15	205	Choïn	½ mayen	3214
1651	15	206	Choïn	½ grange	
4287	4	333	Fanaz	pré	832
734	6	23	Sous-Péolin	pré	476
7359	31	627	Condéminaz	champ	572
1589	31	601	Condéminaz	1/8 raccard	

Date de l'ouverture de la faillite: 8 novembre 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.: selon prononcé du 22 novembre 1971.
Délai pour les productions des créances et autres droits: 24 décembre 1971.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2477)

Faillie: **Comel SA**, comptoir de matériel électro-mécanique, rue St.-Pierre 26, à Fribourg.

Par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 25 novembre 1971, la liquidation de cette faillite prononcée le 22 octobre 1971 a été suspendue, faute d'actif. Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 décembre 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.–, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2486)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Rochat Eric**, 1949, VD, monteur-électricien, domicilié 4, rue des Bossons à Onex/GE, associé dans la société en nom collectif «Serat», études, recherches et applications techniques dans le domaine de l'automatisation et de l'électronique, par ordonnance rendue le 29 octobre 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 29 novembre 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 13 décembre 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8712 Stäfa (2478)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Dr. iur. **Peter Walter**, geb. 1918, von Winterthur, Rechtsanwalt, Seestrasse 114, Stäfa; Büro Alfred Escherstr. 38, Zürich 2, liegen den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan und das Inventar beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. Dezember durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken einzureichen, andernfalls die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2487)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté:

Faillie: **Gadgets Diffusion SA**, chemin des Vieux Chênes 1, à Lancy GE, c/o Ph. Theytaz, achat, vente, importation et exportation d'articles publicitaires; cadeaux et d'articles divers, d'outillage ou de machines destinés à leur fabrication; exploitation de brevets, licences et marques spécialement dans ce domaine.

Dans la faillite de Gadgets Diffusion S.A. l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2488)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Dame **de Rougemont Marie-Louise**, née Piot, 1923, NE, anciennement tenancière du café-brasserie «Au Pélican», 73, Boulevard St Georges, à Genève, actuellement domiciliée 96, rue de la Servette, à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (2479)

Liquidazione N. 6/1968

Fallita: Ditta **Manufactures Prince SA**, Chiasso.
Decreto di chiusura del pretore di Mendrisio: 24 novembre 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2489)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 29 novembre 1971.

Faillis:

1º **Menika SA**, importation, exportation et commissionnaire de tous produits et marchandises ayant trait à la technique électrique, ayant son siége 46, avenue d'Aïre, à Genève.

2º **Brunner Marcel**, 1934, GE, précédemment gérant libre du café-restaurant «Au Cochon d'Or», à Carouge, 13, rue Vautier, actuellement fonctionnaire international temporaire, domicilié au Petit-Lancy/GE, chemin du Fief-de-Chapitre. Dit que le failli est excusable.

3º **Gogniat Paul**, 1913, BE, garage et atelier d'entretien et de réparation de véhicules à moteur, 9–11, chemin de la Muraille à Aïre, domicilié 14, avenue du Lignon, à Vernier/GE. Dit que le failli est excusable.

4º **Reymond Gilbert**, 1942, GE, boucher-charcutier, 8, rte de Saint-Julien, à Carouge/GE. Dit que le failli est excusable.

5º Succession répudiée de **Glauser Armand Aristide**, 1904, BE, qv. marbrier, 12, rue du Gothard, à Chêne-Bourg/GE, domicilié 1, rue Jean Pellettier, à Genève.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Zug – Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (2480)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 23. November 1971 den Konkurs über **Hürlimann Franz**, geb. 1935, von Walchwil, mech. Werkstätte, wohnhaft in Cham, zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages mit Prozentvergleich (gerichtlich genehmigt am 10. November 1971) widerrufen und den Schuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. St. Gallen – Betreibungsamt Rorschach (2426[1])

Liegenschaftssteigerung

Nichtentlassener Pfandschuldner: **Naef Günther**, Stockenstrasse 15, 8802 Kilchberg ZH.
Dritteigentümer des Pfandes: Bodensee-Motel AG, St. Gallerstrasse 28, 9400 Rorschach.
Ganttag: Donnerstag, 6. Januar 1972, 15.00 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Santana», St. Gallerstrasse 28, 9400 Rorschach.
Ende der Eingabefrist: 4. Dezember 1971.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 17. Dezember 1971.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 6. Rang.

Grundpfand: Parzelle Nr. 22 Grundbuchamt Rorschach, bestehend aus Wohnhaus mit Restaurant und Garage Nr. 904 an der St. Gallerstrasse 28 in Rorschach, 4 a 33 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten.
Gebäudeverkehrswert: Fr. 225 000.–
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 320 000.–

Vor dem definitiven Zuschlag ist der Betrag von Fr. 20 000.– zu bezahlen.

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche können nicht berücksichtigt werden.

9400 Rorschach, den 19. November 1971 Das Betreibungsamt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Altstetten-Zürich (2473)

Schuldnerin: Frau **Lütolf Alice**, Betrieb des Cafés Schönenberg, Badenerstrasse 649, 8048 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Fridolin Allemann, General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 17. November 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 17. März 1972.
Sachwalter: Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt, Lintheschergasse 17, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens am 21. Dezember 1971. Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 17. November 1971, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. Februar 1972, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Klasse, Zürich-HB.
Aktenauflage: vom 6. Februar 1972 an im Büro des Sachwalters.

Kt. St. Gallen – Konkurskreis St. Gallen (2474)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Die Gläubigerversammlung im Nachlass-Stundungsverfahren des **Hefti Ernst**, kaufmännischer Angestellter, Schorenstrasse 68, St. Gallen, Eigentümer des Gasthauses zur «Traube» in Roggwil TG, findet statt am:

Dienstag, den 14. Dezember 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen) eingesehen werden.

9001 St. Gallen, den 25. November 1971

Der Sachwalter:
A. Egger, Konkursbeamter, St. Gallen

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Solothurn – Zivilgericht Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn (2490)

In der Nachlassstundung **Schmidlin-Grogg Robert**, Zimmermann, Vorholzstr. 18, Luterbach, vertreten durch L. Steinmann, Rechtsanwalt, 6130 Willisau, hat das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten am 24. November 1971 in Anwendung von SchKG 293 ff und Gebührentarif zum SchKG Art. 59

erkannt:

1. Die dem Gesuchsteller Robert Schmidlin-Grogg mit Urteil des Amtsgerichtes Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Juli 1971 bewilligte Nachlassstundung wird verlängert bis 3. Januar 1972.
2. Die Kosten des Verfahrens mit einer Entscheidgebühr von Fr. 80.–, sind vom Gesuchsteller zu übernehmen.

4500 Solothurn, den 26. November 1971

Zivilgericht Bucheggberg-Kriegstetten

Kt. St. Gallen – Konkurskreis St. Gallen (2475)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Beschluss vom 23. November 1971 die dem **Hefti Ernst**, kaufmännischer Angestellter, Schorenstrasse 68, St. Gallen, Eigentümer des Gasthauses zur «Traube» in Roggwil TG, gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 23. Januar 1972, verlängert.

9001 St. Gallen, 25. November 1971

Der Sachwalter:
A. Egger, Konkursbeamter, St. Gallen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (2491)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag des **Blumati Umberto**, Baugeschäft, Freiestrasse 16, Zürich 7, auf Dienstag, den 21. Dezember 1971, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteneinsicht vom 5. bis 15. Dezember 1971 im Zimmer Nr. 257 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich.

8001 Zürich, den 26. November 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 4. Abteilung

Kt. Bern – Richteramt I, Biel (2481)

Schuldner: **Grossenbacher-Jobin Marcel A.**, Kaufmann, Kloosweg 41, Biel.
Datum der Verhandlung: Donnerstag, 9. Dezember 1971, 17.00 Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse 14 in Biel.

2500 Biel, den 26. November 1971 Der Gerichtspräsident i.V.: Jäggi

Kt. Glarus – Zivilgericht des Kantons Glarus, Glarus (2482)

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages der **Hafner AG**, Glarus, findet Donnerstag, den 16. Dezember 1971, 15 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus in Glarus statt. Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin, sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich geltend gemacht werden.

8750 Glarus, den 25. November 1971 Namens des Zivilgerichts
Der Präsident: Dr. H. Becker
Der Gerichtsschreiber:
Dr. K. Luchsinger

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Orbe (2472)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 2 novembre 1971, le président du Tribunal du district d'Orbe a homologué le concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par **Eichenberger Jacques**, précédemment droguiste, à Orbe, act. à Donneloye.

La faillite ouverte le 19 janvier 1971 est révoquée et le débiteur rentre dans la libre disposition de ses biens.

M. F. Meystre, préposé, est chargé de l'exécution du concordat.

1350 Orbe, le 24 novembre 1971 Le préposé aux faillites:
F. Meystre

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Solothurn – Amtsgericht Solothurn–Lebern, Solothurn (2483)

Schuldnerin: **Flückiger-Kofmel Hedwig**, Weissensteinstrasse 41, Solothurn.

Sachwalter: Konkursamt der Stadt Solothurn.

Betr. Bestätigung des Nachlassvertrages hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern, Montag, den 18. Oktober 1971, in Anwendung von Art. 304 uf. SchKG

erkannt

1. Der von der Schuldnerin, Frau Hedwig Flückiger-Kofmel, vorgelegte Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist bestätigt.
2. Die Kosten des Verfahrens mit einer Urteilsgebühr von Fr. 200.–, total Fr. 319.–, erliegen auf der Nachlassschuldnerin.

4500 Solothurn, den 29. November 1971

Amtsgericht Solothurn-Lebern

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. November 1971.
Carreras Cigarettes A.G. (Carreras Cigarettes S.A.) (Carreras Cigarettes Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Genferstrasse 6, Zürich 2. Statutendatum: 17. 11. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Verkaufsförderung (Werbung, Marktforschung und dergleichen), insbesondere mit Bezug auf Zigaretten und andere Tabakwaren sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden oder ähnlicher Geschäfte; kann sich auch an anderen Unternehmungen mit ähnlicher Zweckset zung beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Roland Huber, von Zürich, in Meilen, mit Einzelunterschrift.

22. November 1971.
Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktien-Gesellschaft (Société anonyme des engrenages et machines Maag) (Maag Gear Wheel & Machine Company Limited), in Zürich 5 (SHAB Nr. 115 vom 17. 5. 1968, S. 1063). Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen aller Art an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen, insbesondere an Gesellschaften der Maschinenbranche usw. Statuten am 10. 11. 1971 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Engrenages et Machines Maag) (Maag Gear-Wheel & Machine Company Limited).** Durch Ausgabe von 1700 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 1 700 000 auf Fr. 1 870 000, zerfallend in 18 700 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Es ist voll liberiert. Die bisherigen 17 000 Genussscheine sind aufgehoben worden. Es bestehen nun 18 700 Partizipationsscheine zu je Fr. 100, welche den Inhabern, gemäss näherer Regelung in den Statuten, die Vermögens- und Bezugsrechte einer Aktie des gleichen Nennwertes der Gesellschaft gewähren. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich.

22. November 1971.
Gebr. Maier, Buchdruckerei und Papeterie, in Schlieren, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1963, S. 494). Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 31. 12. 1970 enthalten sind, sind an die «Druckerei Gebr. Maier A.G.», in Schlieren, übergegangen.

22. November 1971.
Druckerei Gebr. Maier A.G., in Schlieren, Adresse: Zürcherstrasse 70, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 10. 1971. Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Gebr. Maier, Buchdruckerei und Papeterie», in Schlieren, mit denjenigen Aktiven (Fr. 353 543.69) und denjenigen Passiven (Fr. 153 543.69), welche in der Uebernahmebilanz per 31. 12. 1970 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 200 000, und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Andere als die in der vorerwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Maier, Buchdruckerei und Papeterie» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 1. 1971 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Gemäss näherer Regelung in den Statuten haben die in diesen genannten Gründer einen bestimmten Vorteil mit Bezug auf die Beteiligung am Umsatz. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Othmar Maier, von Dietikon, in Schlieren, Präsident, und Werner Maier, von Dietikon, in Urdorf, beide mit Einzelunterschrift; beide sind zugleich Geschäftsführer.

22. November 1971.
Data Systems AG, in Zürich 1, Werdmühleplatz 1 (bei Ernst Abegg c/o Rüegg und Ringger), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 11. 1971. Zweck: Ausführung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung; kann auch Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 500 und 50 Namenaktien zu Fr. 1500. Die 50 Aktien zu Fr. 1500 sind Vorzugsaktien, welche in den Statuten näher umschriebene Vorrechte bezüglich der Beteiligung am Reingewinn und am Liquidationserlös geniessen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich oder im SHAB oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Eugen Stalder, von Winterthur, in Hergiswil, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift sowie Willi Simma, österreichischer Staatsangehöriger, in Graz, und Ernst Abegg, von Erlenbach ZH und Zürich, in Winterthur, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. November 1971. Apparate usw.
Widag Produktions AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2087). Statuten am 12. 11. 1971 geändert. Neue Fassung der Firma: **Widag AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Handel mit und Vertrieb von elektrischen und anderen Apparaten, Produktion von Holzmöbeln aller Art, insbesondere von Saunakabinen sowie Erbringung von mit Vorstehendem verwandten Dienstleistungen. Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und belasten.

22. November 1971.
Office Abroad Ltd. (Office Abroad A.G.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1969, S. 720). Die Generalversammlung vom 11. 11. 1971 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **International Office Services Ltd. (International Office Services AG).** Die Gesellschaft bezweckt, auf internationaler Ebene Firmen und Privatpersonen für zeitlich begrenzte Dauer betriebsbereite Direktionsbüros sowie temporäres Büropersonal und andere kaufmännische Dienstleistungen gegen Entgelt zur Verfügung zu stellen oder zu vermitteln; Sie kann Beteiligungen an anderen Gesellschaften in der Schweiz oder im Ausland erwerben.

22. November 1971.
FBB Frischbeton- und Baustoff AG Hinwil, in Hinwil (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1970, S. 2117). Aufbereitung von Beton und Belagsmaterialien und Herstellung von Betonelementen usw. Julius Egli aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Stutz, von und in Uitikon.

22. November 1971.
Rhein-Bau AG, in Eglisau (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1970, S. 1117). Erstellung von Bauten usw. Jakob Schenkel sen. und Jakob Schenkel jun. sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Aldo Bernetta, von Zürich, in Opfikon. Neue Adresse: Kaiserhof 72.

22. November 1971. Dienstleistungen an Schuhindustrie.
Sirco S.A., in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2401), Erbringen von Dienstleistungen aller Art an Schuhindustrie usw. Leonardo Wissmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. November 1971. Beteiligungen.
Geprofin A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1969, S. 1394), Erwerb von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Zürich wegen Verlegung des Sitzes nach Chiasso (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1971, S. 2775) von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1971. Beteiligungen.
Edilinvest A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1969, S. 1394), Erwerb von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chiasso (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1971, S. 2775) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1971. Waren aller Art.
Desco von Schulthess AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1970, S. 2944), Export und Import sowie Transithandel von Waren aller Art usw. Neu hat Einzelprokura Albert Schöning, von und in Zürich.

22. November 1971.
Bank Widemann & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1971, S. 133). Stig Uno Ellert Walstam ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. November 1971.
Lamprecht Transport A.G., Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1970, S. 1159), Betrieb des inländischen und internationalen Speditionsgeschäftes usw., mit Hauptsitz in Basel. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Rudolf Stöckli, von Zürich, in Versoix GE; Kurt Schneider, von Männedorf, in Dietlikon; Konrad Geier, von Ramsen SH und Zürich, in Wallisellen, und Richard Schambeck, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil.

22. November 1971. Lebensmittel.
Sunrico AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, Seite 1836), Herstellung von und Handel mit sämtlichen Lebensmitteln, insbesondere Produkten der Getränke- und Konservenindustrie. Statuten am 20. 7. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

22. November 1971.
Landhus A.G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1959, S. 1795), Betrieb des Restaurants «Landhus», in Zürich-Seebach usw. Robert Meyer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Suter ist nicht mehr Aktuar des VR, sondern Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Gotthold Basler ist nicht mehr Vizepräsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind Ernst Geiser, von und in Zürich, Vizepräsident, und Walter Reck, von und in Zürich, Aktuar.

22. November 1971.
Muster-Schmidt G.m.b.H. Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1147), Vertrieb und Fabrikation von Mustern usw. Die Unterschrift des verstorbenen Geschäftsführers Hans Mani ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Dr. Paul Hagenbach, von Aarburg, in Küsnacht.

22. November 1971. Kunstwerke.
Edition Televox GmbH, in Zürich 10 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 483). Statuten am 11. 6. und 25. 10. 1971 geändert. Die Firma lautet neu **Ars Viva G.m.b.H.** Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Kunstwerken aller Art, insbesondere auch mit Filmen über Kunst oder Künstler, mit Bildern, Lithographien und dergleichen sowie Führung eines Musikverlages, insbesondere auf dem Gebiet der Tonfilm- und Fernsehmusik sowie Wahrnehmung von Urheberrechten auf diesem Gebiete; kann sich an Gesellschaften mit ähnlichem Zweck beteiligen. Die Statuten enthalten keine Bestimmung mehr über die Dauer der Gesellschaft. Die «Rincovision A.G.» ist als Gesellschafterin ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 5000 ist von der Gesellschafterin «Atlantic-Film AG.» erworben worden, wodurch sich deren Stammeinlage auf Fr. 10 000 erhöhte. Ferner ist Anton Peterer als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 ist von der neuen Gesellschafterin «Stella-Film AG», in Glarus, erworben worden. Demnach sind jetzt am Stammkapital von Fr. 20 000 die Gesellschafter «Atlantic-Film AG.» und «Stella-Film AG» mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 beteiligt. Neue Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Peter Hellstern, von Basel, in Küsnacht, und Martin Hellstern, von Basel, in Hittnau. Neue Adresse: Münchhaldenstrasse 10, Zürich 8.

22. November 1971.
Baugenossenschaft Arve Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1966, S. 3628). Ernst Schmid ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Friedrich Spörri ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident der Verwaltung. Neues Mitglied und Vizepräsident der Verwaltung ist Hans Bircher, von und in Kilchberg ZH. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Quästor oder dem Schriftführer (Geschäftsführer).

22. November 1971.
Wohnbau-Genossenschaft Waldheim Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 157). Statuten am 30. 4. 1971 geändert. Vorstand: nun aus mindestens 7 Mitgliedern. Der Präsident, die Vizepräsidenten, der Aktuar und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Max Füglister nun 1. Vizepräsident und Max Ullmann, bisher Aktuar, nun 2. Vizepräsident des Vorstandes; führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Conrad Manhart, von Quarten, in Winterthur, Mitglied des Vorstandes, nun Aktuar desselben; führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Vorstandes und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Mannhart, von Flums, in Winterthur. Neue Adresse: Emil Klötistrasse 14 a, in Winterthur 1 (bei Christian Mannhart).

22. November 1971.
Gemeinnützige Baugenossenschaft Jungholz, in Zürich 11 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1543). Peter Jendt ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes ist Werner Morf, von Oberembrach, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

22. November 1971.
Grob Küchenbau AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1970, S. 1343). Statuten am 23. 7. 1971 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: In erster Linie Projektierung und Fabrikation von und Handel mit Kücheneinrichtungen, Küchenmaschinen, Grossgeschirrwaschanlagen sowie Abpackmaschinen nebst Zubehörteilen. Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, gleiche oder ähnliche Unternehmungen erwerben oder sich daran beteiligen.

22. November 1971.
Incometal Stahl- und Eisenhandel AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1971, S. 934). Dr. Paul Müller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Stephan Kaufmann, von Nottwil, in Aesch ZH. Neue Adresse: Tödistrasse 9, in Zürich 2.

22. November 1971.
Beaufort Haarbehandlungsinstitut AG (Institut Beaufort pour le traitement du cheveu SA.), in Zürich 1 (SHAB Nr 96 vom 25. 4. 1968, S. 877). Statuten am 9. 11. 1971 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb eines Haarbehandlungsinstitutes zur Förderung des Wachstums und Bekämpfung des Ausfalles der Kopfhaare. Die Gesellschaft kann insbesondere auch den Handel mit Haar, Perücken und anderem Haarersatz betreiben, Rezepte, Patente und Verfahren erwerben und in der Form von Lizenzen weitergeben. Kann sich ferner an anderen Firmen im In- und Ausland beteiligen.

22. November 1971.
Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg AG, in Adliswil (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1968, S. 2080). Statuten am 18. 6. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Werner Wiedler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Türler, von Erlenbach im Simmental und Küsnacht, in Zollikon.

22. November 1971.
Simplex Time Recorder AG, in Urdorf (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 990), Import von und Handel mit sowie Unterhalts- und Reparatur-Service an mechanischen, elektrischen und elektronischen Kontrollgeräten für die Industrie usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Doris Gottschald, von Horgen, in Dietikon.

22. November 1971.
Dow Banking Corporation (Dow Bank Aktiengesellschaft), in Zürich 1 (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1971, S. 2706). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Livesey Crossley, britischer Staatsangehöriger, in Dorking (Surrey, England).

22. November, 1971. Damenkonfektion.
S. Berlowitz & Co. A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1967, S. 2574), Fabrikation und Vertrieb von Damenkonfektion usw. Neue Adresse: Birmensdorferstrasse 94 in Zürich 3. Der Prokurist Meinrad Bettschart wohnt nun in Hüttwilen.

22. November 1971.
Weissmann Vermessungen AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1520). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Gfeller und Horst Diering, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Prokura des ersteren erloschen.

22. November 1971. Gartenarchitekturbureau.
Walter Leder, in Zürich (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1954, S. 1878), Gartenarchitekturbureau. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Walter & Klaus Leder», in Zürich, erloschen.

22. November 1971. Planung von Gärten und Grünanlagen.
Walter & Klaus Leder, in Zürich 7, Krähbühlstrasse 114, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1969. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Leder», in Zürich, übernommen. Planung und Ausführung von Gärten und Grünanlagen aller Art. Gesellschafter: Walter Leder, von Zürich und Brugg, in Zürich 7, und Niklaus Walter Leder, von Zürich und Brugg, in Dübendorf.

22. November 1971. Früchte, Gemüse.
Dubs & Gehrig, in Zollikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 281), Vertretungen in Früchten und Gemüsen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. November 1971. Bäckerei, Konditorei.
S. Zimmermann, bisher in Luzern (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 2329). Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Bahnhofstrasse 6. Inhaber: Sigmund Zimmermann, von Luzern und Würenlos, nun in Wallisellen. Neuumschreibung der Geschäftsnatur: Bäckerei, Konditorei und Tea-Room. Die Firma hatte Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «S. Zimmermann», in Luzern, übernommen.

22. November 1971. Kies.
Adolf Bader, in Zürich (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1962, S. 395), Kieswerke. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Peter Staub, von Zürich und Sevelen, in Dällikon.

22. November 1971. Bettwäsche, Haushaltartikel.
Martha Dimopoulos-Hug, in Zürich, Luegislandstrasse 86, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Martha Dimopoulos geb. Hug, von S. Nazzaro, in Zürich 12. Spiros Dimopoulos, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich, hat Einzelunterschrift. Vertrieb von Bettwäsche sowie von Haushaltartikeln aller Art.

22. November 1971.
Peter Weyermann, Treuhandbüro und Organisationsberatung, in Zürich, Hofwiesenstrasse 98. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Weyermann, von Kleindietwil, in Zürich 2. Betrieb eines Treuhandbüros sowie Organisationsberatung.

22. November 1971. Schweinemästerei.
Max Vögeli, in Russikon (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1962, S. 946), Schweinemästerei. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. November 1971. Lebensmittel usw.
R. Camenzind, bisher in Schwarzenberg LU (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 150), Vertretungen für Lebensmittel und diätetische Produkte. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Wülflingerstrasse 26. Inhaber: Rudolf Camenzind, von Luzern, nun in Winterthur 1.

22. November 1971. Profilblech.
«Blemo» Karl Zimmermann, in Rüti, Dachseggstrasse, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Zimmermann, von Vitznau LU, in Rüti ZH. Montage von Profilblech, sowie von Lüftungs- und Klimaanlagen. Liliane Zimmermann, von Vitznau LU, in Rüti ZH, ist Einzelunterschrift erteilt.

22. November 1971.
Planungsbüro Jud, in Oberengstringen, Zürcherstrasse 44, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eugen H. Jud, von Bern und Rieden SG, in Weiningen. Betrieb eines Ingenieurbüros, insbesondere für Verkehrsplanung.

22. November 1971.
Forever Music, Rolf E. Osterwalder, in Zürich, Schiffländе 26, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf E. Osterwalder, von Stettfurt, in Herrliberg. Musikverlag. Einzelunterschrift ist erteilt an: Günther Langenbacher, von Basel, in Langnau am Albis, und Horst Stammler, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon.

22. November 1971. Liegenschaften.
Emil Schumacher, in Zürich (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 343), Vermittlung von Liegenschaften, insbesondere Ferienhäusern; Architekturbureau. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

16. November 1971.
Goldhand Management R. Dobler, in Bern. Inhaber der Firma ist Rolf Dobler, von Innerthal, in Bern. Betrieb einer Stellen- und Wohnungsvermittlung; Vermittlung von Handwerkern und Transportmitteln, An- und Verkauf, Import sowie Vermittlung von Waren aller Art, speziell von baugewerblichen Artikeln und Einrichtungsgegenständen für den Innenausbau. Direktor mit Einzelunterschrift ist Josef Optiker, österreichischer Staatsangehöriger, in Bern, Schwanengasse 10.

19. November 1971. Treuhand- und Revisionsbüro.
Rudolf Studer, in Bern, Treuhand- und Revisionsbüro usw. (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1811). Die Prokura von Paul Murri ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Cäcilienstrasse 28.

22. November 1971. Kücheneinrichtungn usw.
Exponorm AG, in Bern, Handel mit und Montage von Küchen- und andern Inneneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1970, S. 2321). In der Generalversammlung vom 17. November 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft von Fr. 105 000 und durch Bareinzahlung von Fr. 95 000 voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Bureau Biel

10 novembre 1971.
Buteco S. à r. l., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 2 novembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but, l'ouverture d'un bureau technique et commercial pour études, exploitation de brevets, fabrication et vente d'appareils, de compteurs, de machines pour l'industrie, la fabrication et la vente d'un pousse-suppositoires. Le capital social est de fr. 20 000. Les associés sont: Jean-Fred Vorpe, de Sonceboz-Sombeval, à Sombeval, pour une part de fr. 10 000; Pierre Vorpe, de Sonceboz-Sombeval, à Evilard, pour une part de fr. 10 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les associés Jean-Fred Vorpe et Pierre Vorpe ont été désignés comme gérants, avec signature collective. Locaux: rue de la Gare 43.

Bureau Büren an der Aare

22. November 1971.
Perles Elektrowerkzeuge und Motoren A.G. (Perles Outils électriques et Moteurs S.A.) (Perles Electric Tools & Motors Ltd.), in Pieterlen (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1971, S. 2571). Walter Limbach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

22. November 1971. Gipserei.
Gebr. E. & W. Lanz, bisher in Brüggg BE, Gipserei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2090). Der Sitz wurde nach Lengnau BE verlegt. Gesellschafter sind: Ernst und Walter Lanz, beide von Rohrbach, beide nun in Lengnau BE. Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1967 begonnen. Betrieb einer Gipserei. Rolliweg 84.

Bureau Interlaken

19. November 1971. Bäckerei.
Max Wirz, in Matten, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1943, S. 822). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

19. November 1971. Bäckerei, Konditorei.
Frieda Wirz-Balmer, in Matten. Inhaberin: Wwe. Frieda Wirz-Balmer, von Sissach, in Matten. Bäckerei, Konditorei und Handel mit Lebensmitteln. Hauptstrasse 25.

19. November 1971. Hotel-Restaurant.
Frau B. Siegenthaler, in Matten, Betrieb des Hotel-Restaurants Montfleuri (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1962, S. 3539). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

19. November 1971. Hotel.
Arthur Känel, in Bönigen, Betrieb des Hotels Oberländerhof (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1931, S. 2015). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

19. November 1971. Reklame.
Marie Daetwyler, in Brienz, Vertrieb eines Reklameapparates (Schaufenstergondel) (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1960, S. 1282). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. November 1971. Lebensmittel.
Ernst Ritter, in Beatenberg. Inhaber: Ernst Ritter, von Eptingen, in Beatenberg. Handel mit Lebensmitteln. Stützli.

19. November 1971. Verputzarbeiten usw.
Peter Trauffer-Gruber, in Hofstetten. Inhaber: Peter Trauffer-Gruber, von Grindelwald, in Hofstetten. Betrieb eines Hochbaugeschäftes, insbesondere für Verputzarbeiten. Seeli.

19. November 1971. Bäckerei, Konditorei.
W. Christen-Jäggi, in Matten, Inhaber: Walter Christen-Jäggi, von Affoltern i. E., in Matten. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwarenhandlung. Rütigässli 1.

19. November 1971. Restaurant.
W. Berger-Münzer, in Leissigen. Inhaber: Walter Berger-Münzer, von Oberlangenegg, in Leissigen. Betrieb des Gastbofs «Hirschen».

19. November 1971. Holz, Sachtransporte.
Peter Fuchs, in Hofstetten. Inhaber: Peter Fuchs, von Menznau LU, in Hofstetten. Seilbahntransporte und Holzhandel. Schried.

19. November 1971. Restaurant.
S. Zwahlen, in Matten, Restaurant Sternen (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1957, S. 2827). Neue Geschäftsadresse: Kupfergasse 1.

Bureau de la Neuveville

22 novembre 1971.
Grand garage de La Neuveville S.A., à La Neuveville, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 1. 12. 1969, N° 281, p. 2762). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

22 novembre 1971. Droguerie.
A. Zesiger et fils, à La Neuveville, droguerie, société en nom collectif (FOSC du 3. 4. 1964, N° 75, p. 1040). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris selon bilan au 31 décembre 1970, par la société anonyme «DAL AG», à Bienne.

22 novembre 1971. Boulangerie.
B. Rüegger, à La Neuveville. Le chef de la maison est Bruno Rüegger, de Rothrist AG, à La Neuveville, boulangerie-pâtisserie. Rue du Marché 11.

Bureau de Porrentruy

19 novembre 1971. Décoration.
Decoro Galimberti L., à Fontenais, décoration en tous genres (FOSC du 15. 7. 1968, N° 163, p. 1533). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 novembre 1971. Chaussures.
Paul Galliot, à Boncourt, commerce de chaussures (FOSC du 30. 1. 1950, N° 24, p. 274). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

22 novembre 1971.
Foyer pour personnes âgées du district de Porrentruy, à St. Ursanne, société anonyme (FOSC du 17. 7. 1970, N° 164, p. 1641). Paul Jeannerat, jusqu'ici secrétaire, et Ali Rebetez, jusqu'ici membre du conseil d'administration, ont démissionné; la signature de Paul Jeannerat est radiée. Edouard Gressot, président, a démissionné, il reste membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. Charles Moritz, de Porrentruy, à St-Ursanne, jusqu'ici membre, a été nommé président du conseil d'administration. Marthe Kellerhals, de Hägendorf SO, à Porrentruy, a été nommée secrétaire du conseil d'administration. Gabriel Theubet, de Fahy, à Porrentruy, et Auguste Petignat, de et à Miécourt, ont été nommés membres du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président Charles Moritz (nouveau) ou du vice-président Georges Freléchoux (inscrit) avec la secrétaire et par la signature individuelle du directeur Léon Buchwalder (inscrit).

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. November 1971. Photogeschäft.
Hans Kronenberg, Worb, Fach-Photogeschäft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1960, S. 562). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau M. Kronenberg», in Worb, übernommen.

22. November 1971. Photogeschäft.
Frau M. Kronenberg, in Worb. Inhaberin der Firma ist Madeleine Kronenberg, geb. Boss, von Luzern, in Worb. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma Hans Kronenberg, Photo-Fachgeschäft, Enggisteinstrasse 5.

22. November 1971.
Kieswerk Wichtrach AG, in Niederwichtrach, Aktiengesellschaft, Betrieb eines Kieswerkes usw. (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1971, S. 491). Aus dem Verwaltungsrat ist Martha Gäumann ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Karl Wilhelm, von Zürich, in Deitingen SO, und Walter Hauenstein, von Ringgenberg, in Thun. Karl Wilhelm und Walter Hauenstein zeichnen kollektiv zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Walter Daepp wurde zum Direktor ernannt. Er führt als Direktor Einzelunterschrift. Die bisherige Kollektivzeichnungsberechtigung als Verwaltungsratspräsident bleibt bestehen.

Bureau Wangen a. d. A.

19. November 1971.
Baubedarf AG Herzogenbuchsee, bisher in Bern (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1988). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. November 1971 wurde der Sitz nach Herzogenbuchsee verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Baumaterialien in Herzogenbuchsee sowie die Vornahme von Geschäften jeder Art, die damit in Zusammenhang stehen und im Interesse der Firma liegen. Auf Beschluss des Verwaltungsrates kann sie sich an anderen Unternehmungen beteiligen und sich mit dem Erwerb, der Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften befassen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. 2. 1912 und wurden am 27. 4. 1929, 16. 6. 1937, 8. 6. 1944, 28. 11. 1946, 13. 5. 1954 und am 25. 3. 1964 revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern der Gesellschaft die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Kipfer, von Lützelflüh, in Herzogenbuchsee, Präsident und Delegierter; Adolf Kipfer, von Lützelflüh, in Zug, Vizepräsident; Paul Stalder, von Rüegsau, in Langenthal. Die Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Ferner sind zeichnungsberechtigt je kollektiv zu zweien die Prokuristen: Heinrich Gossweiler, von Dübendorf, in Herzogenbuchsee; Hektor Wittwer, von Trub, in Langenthal, und Wilhelm Brotschi, von Selzach, in Aeschi SO.

Luzern – Lucerne – Lucerna

22. November 1971.
Intertax Verwaltungs-AG, in Luzern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. November 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung im internationalen Steuerrecht, Finanzierung und Verwaltung von und Beteiligung an Handels-, Finanz- und Industrieunternehmungen des In- und Auslandes. Erwerb und Errichtung gleichartiger oder verwandter Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Willy Futterknecht, von Ermatingen, in Luzern. Adresse: Furrengasse 2 (bei Kauffmann Associates S.A.).

22. November 1971.
Société des montres et bijoux SA, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. November 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Uhren und Bijouterien. Beteiligung an verwandten Unternehmungen, Erwerb und Veräusserung von Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. Oec. Joseph M. Galliker, von und in Luzern. Adresse: Hofstrasse 16 (bei Atlas Treuhand AG).

22. November 1971.
Arba-Bau AG Luzern, in Luzern. Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1970, S. 1735). Das Grundkapital von Fr. 51 000 ist nun durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft im Betrage von Fr. 30 600 voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. November 1971 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 51 000 durch Ausgabe von 21 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 72 000 erhöht und ist nun eingeteilt in 72 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Verrechnung mit Forderungen im Erhöhungsbetrage.

22. November 1971.
Bubag AG, in Luzern. Beteiligungen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 986). Diese Aktiengesellschaft wird zufolge Sitzverlegung nach Küssnacht a. R. (Publiziert im SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1971, S. 2784) von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

22. November 1971. Papeterie usw.
E. Gabler, in Hochdorf, Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1939, S. 506). Neue Geschäftsnatur: Papeterie, Büroartikel, techn. Zeichenbedarf und Buchhandlung.

22. November 1971. Restaurant.
Werner Reichmuth, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Werner Reichmuth, von Schwyz, in Luzern. Betrieb des Restaurants Weinhof, Englischgrussstrasse 9.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

19. November 1971.
Stoffboutique O. Schai-Grosssaner A.G., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1960, S. 347). Das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates Otto Schai-Grossauer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Gertrud Schai-Grossauer; sie führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Spisergasse 41.

19. November 1971.
Hoch- und Tiefbau AG, Wil, in Wil (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1965, S. 2752). Neues Geschäftsdomizil: Magnusweg 1.

19. November 1971. Immobilien.
Gallonus AG, in St. Gallen, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 247 vom 22. Oktober 1970, S. 2391). Neues Geschäftsdomizil: Poststrasse 11, bei Dr. A. Grawehr.

19. November 1971.
J. Huber & Co. A.-G. St. Gallen, in St. Gallen, Import von, Gross- und Detailhandel mit allen Arten von festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen usw. (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1968, S. 2702). Theodor Ruff, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Direktor, er führt wie bisher Einzelunterschrift.

19. November 1971. Transporte.
Jacky, Maeder & Co., Inh. Maeder & Co., Zweigniederlassung in St. Gallen, Internationale Transporte usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 229). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Gesellschafter Jakob Ulrich Maeder-Dorgebray heisst nunmehr infolge Wiederverheiratung Jakob Ulrich Maeder-Merz. Der Prokurist Robert Gutzwiller wohnt nunmehr in Therwil BL. Die Prokura von Georg Degunda ist erloschen.

19. November 1971. Transporte.
Jacky, Maeder & Co., Inh. Maeder & Co., Zweigniederlassung in Buchs, Internationale Transporte usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1971, S. 2453), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Gesellschafter Jakob Ulrich Maeder-Dorgebray heisst nunmehr infolge Wiederverheiratung Jakob Ulrich Maeder-Merz. Der Prokurist Robert Gutzwiller wohnt nunmehr in Therwil BL.

19. November 1971. Transporte.
Gebrüder Ebneter, in St. Gallen, Autotransporte und Gesellschaftsfahrten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1317). Neues Geschäftsdomizil: St. Georgenstrasse 190.

19. November 1971.
Brillen-Institut G.m.b.H., in St. Gallen, Herstellung, Reparatur und Detail-Verkauf von Brillen usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1958, S. 214). Neues Geschäftsdomizil: Neugasse 12.

19. November 1971.
St. Galler Feuerbestattungsverein, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1967, S. 2345). Max Bötschi, Aktuar, und Alfred Glinz, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Alfred Strehler, von Winterthur, in St. Gallen, Kassier. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

19. November 1971.
Rettungscorps der Stadt St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1965, S. 1680), Verein. Otto Stieger, Obmann-Stellvertreter; Curt Ammann, Schriftführer, und Hermann Zeller, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Carl Egger, von Gossau SG, Obmann-Stellvertreter; Walter Grübel, von Unteregen, Schriftführer, und Alfons Schuppli, von Ganchnang TG, Kassier, alle in St. Gallen. Obmann oder Obmann-Stellvertreter zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Schriftführer, Kassier oder Verwalter.

19. November 1971.
PMF Plastic, Maschinen, Folien H. P. Nyffeler, bisher in Rorschach (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1672). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Teufen AR. Geschäftsdomizil: St. Georgenstrasse 208.

19. November 1971. Architektur.
Elio Fantelli, in St. Gallen, Architekturbureau (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1966, S. 664). Der Firmainhaber Elio Fantelli ist nun Bürger von St. Gallen.

19. November 1971. Flachbeutel.
Karl Christen, bisher in St. Gallen, Herstellung von Flachbeuteln (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1966, S. 3997). Die Firma hat den Sitz nach Andwil SG verlegt. Geschäftsdomizil: Lindenhof.

19. November 1971. Früchte.
Caracotsu, in St. Gallen, Handel mit Früchten (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1960, S. 2937). Der Firmainhaber Jean Caracotsu ist nun Bürger von St. Gallen. Geschäftsdomizil: Böcklinstrasse 5.

19. November 1971. Restaurant.
Hans Dietrich, in St. Gallen, Metzgerei und Restaurant (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1946, S. 1840). Die Geschäftsnatur lautet nun: Betrieb eines Restaurants.

19. November 1971. Bekleidung.
A. Kriemler-Schoch, Inhaber: Max Kriemler, in St. Gallen, Fabrikation von Damenoberbekleidung (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1970, S. 2494). Die Prokura von Hans Gutgsell ist erloschen.

19. November 1971. Installation.
Heinrich Kreis, in St. Gallen, Installationsgeschäft für Gas, Wasser usw. (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1971, S. 1722). Neue Geschäftsnatur: Installationsgeschäft für Gas, Wasser, sanitäre Anlagen und Heizungen. Klimatechnik.

19. November 1971. Photo.
Dienst-Lüthi, in St. Gallen, Photographisches Atelier (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1936, S. 92). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

19 novembre 1971. Partecipazioni, beni mobili ed immobili.
Sternberga A.G., in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 15 novembre 1971. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel Cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione da uno o più membri: Dr. Giacomo Ghezzi, da Lamone, in Cadempino, presidente, e lic. iur. Giovanni Ghezzi, da Lamone, in Cadempino, membro; ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Ing. Mario Tonella.

19. November 1971.
Platzgarage AG Davos, in Davos (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1971, S. 585). Die Prokura von Martin Grüger-Fritz und Hermann Benneker sind erloschen.

19. November 1971.
Skilifte Spalgina-Alp Naraus A.G., in Flims (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1077). Emil Schmid, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Gastrischer, Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neuer Verwaltungsrat ist Roman Bezzola, von Zernez, in Flims-Waldhaus. Die Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Delegierter unter sich oder mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

19 novembre 1971. Titoli, autoveicoli, partecipazioni, immobili.
Naccio SA, in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 17 novembre 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di titoli, di autoveicoli e di beni mobili svizzeri o esteri, la partecipazione a imprese svizzere ed estere; l'acquisto, la vendita, l'amministrazione, la permuta di beni immobili in Svizzera e all'estero. La società non svolgerà nessuna attività nè intende possedere immobili nel Cantone Grigione. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico è Flavio Bustelli, da Locarno, in Sorengo, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Zentralli & Bongulielmi.

19. November 1971. Bauunternehmung.
A. Bianchi, in Obersaxen. Inhaber dieser Firma ist Aldo Bianchi, von Lostallo, in Obersaxen. Bauunternehmung. Misanenga.

Aargau – Argovie – Argovia

19. November 1971.
Kaltenbach & Voigt International AG für Export und Factoring, bisher in Zürich (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1971, S. 2499). An der Generalversammlung vom 12. Oktober 1971 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Spreitenbach, Shopping-Center, Hochhaus 7, beschlossen. Die ursprünglichen Statuten wurden am 25. Februar 1964 errichtet und letztmals am 10. August 1971 und am 12. Oktober 1971 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export der Erzeugnisse der Kaltenbach & Voigt-Gruppe, die Vornahme des Factorings der Erzeugnisse dieser Gruppe sowie anderer Unternehmungen und Finanzierung des Exportes derselben. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen, sofern dies den Gesellschaftszweck fördern kann, und ist berechtigt, Grundbesitz zu erwerben. Das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 1950 weiteren, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 000 000 erhöht und ist nun eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief sowie Publikation im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: eines bis drei Mitglieder. Präsident: Dr. Lothar Dessauer, von Eggersriet SG, in Zollikon ZH, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder: Kurt Kaltenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Biberach an der Riss (Bundesrepublik Deutschland), und Max Volkart, von Niederglatt ZH, in Bülach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. November 1971.
Immobiliengesellschaft Full AG, in Full-Reuenthal. Domizil: im Bureau der Chemischen Fabrik Uetikon, Werk Full, Fullfeld 24. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 17. November 1971. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sofern die Namen und Adressen bekannt sind. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Jakob Hepp-Gross, von Gächlingen SH und Uetikon ZH, in Uetikon ZH.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

19. November 1971. Elektrische Maschinen.
Hans Signer, in Ennetaach, Bau elektrischer und elektrotechnischer Apparate (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1959, S. 236). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 an die «Hans Signer AG», in Ennetaach, erloschen.

19. November 1971. Elektrische Maschinen, Lack-Einbrennöfen.
Hans Signer AG, in Ennetaach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. November 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, die Fabrikation und den Verkauf von Lack-Einbrennöfen und elektrischen Maschinen und Apparaten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und Liegenschaftenkaufvertrag vom 11. November 1971 sowie Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Hans Signer», in Ennetaach, mit Aktiven im Betrage von Fr. 2 502 017.30 und Passiven im Betrage von Fr. 1 399 750.20 zum Uebernahmepreis von Fr. 1 102 267.10, der durch Uebergabe von 998 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 104 267.10 in Kontokorrent, getilgt wird. Zwei Aktien sind bar einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hans Signer, von Haslen AI, in Ennetaach, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Mathilde Signer-Domasi, von Haslen AI, in Ennetaach, sowie Josef Gruber, von Rebstein SG, in Amriswil, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. November 1971.
Coop Oberthurgau, in Arbon (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1968, S. 2061). An der Delegiertenversammlung vom 30. Januar 1970 wurde die Fusion mit der Coop Bodensee-Rheintal, in Rorschach (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1971, S. 2329), mit Uebergang sämtlicher Aktiven und Passiven mit Wirkung ab 1. Januar 1971 und gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1970 beschlossen. Die inkorporierte Genossenschaft, deren Gläubiger sichergestellt sind, wird daher gelöscht.

19. November 1971.
Getränke-Rohrer AG, in Weinfelden, Handel mit alkoholischen und alkoholfreien Getränken aller Art (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1971, S. 1745). Jetziges Domizil: Frauenfelderstrasse 84 a.

19. November 1971. Textilien.
Ferrarini & Favero, in Arbon. Unter dieser Firma sind Renzo Ferrarini, italienischer Staatsangehöriger, in Arbon, und Franco Favero, italienischer Staatsangehöriger, in Arbon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1971 ihren Anfang nahm. Handel mit Textilien. Stacherholzstrasse 37.

19. November 1971. Garage.
Hans Buol, in Münchwilen, Autoreparaturwerkstätte, Elektro-Service (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1971, S. 462). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Bischofszell verlegt. Betrieb der Touring-Garage «zum Bären», Elektro-Service. Fabrikstrasse 13.

19. November 1971.
Schuhhaus Benkler-Bammert, in Arbon, Handel mit Schuhwaren, Schuhreparaturen (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1951, S. 624). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen

19. November 1971. Sägerei.
Jules Bommeli, in Männenmühle-Hugelshofen, Sägerei und Holzhandlung (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1963, S. 79). Ueber die Firma wurde am 4. November 1971 der Konkurs eröffnet.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 novembre 1971. Revisioni serbatoi, ecc.
Ribeol SA, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 5 novembre 1971. Scopo: l'esecuzione di revisioni di serbatoi idrocarburi e altri liquidi stoccati, l'esecuzione di lavori contro la corrosione dei serbatoi, l'esecuzione di lavori di protezione di installazioni nell'ambito della protezione delle acque dall'inquinamento, l'esecuzione di lavori di rivestimento, impermeabilizzazione e isolazione di qualsiasi genere e a qualsiasi scopo, la posa di istallazioni di sicurezza, controllo ed allarme nell'ambito della prevenzione degli inquinamenti. La società può partecipare ad altre dello stesso tipo; patentare o brevettare determinati procedimenti nell'ambito della protezione dell'ambiente dagli inquinamenti. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni nominative di fr. 500 cadauna, liberate per fr. 33 500 pari al 67 %. Robert Spühl, da Hüttwilen TG, in Weinfelden, ha fatto apporto alla società di macchinari (compressore, insabbiatrice, elevatore) per fr. 15 500 contro rimessa di 31 azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberate, come al bilancio del 2 novembre 1971. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e nei casi previsti dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: da 1 a 9 membri, attualmente di 2 che sono: Vittorino Bernasocchi, di Vittorino, da e in Bellinzona, presidente; Robert Spühl, da Hüttwilen TG, in Weinfelden, vice-presidente. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: presso studio d'ingegneria e d'architettura ing. V. Bernasocchi e arch. E. Mossi, Viale Stazione 10, Palazzo Corneo.

19 novembre 1971. Bestiame, ecc.
Juri Bruno SA, in Giubiasco, commercio, importazione bestiame in genere, ecc. (FUSC del 22. 4. 1963, Nº 92, p. 1133). Con verbale della sua assemblea generale straordinaria del 18 novembre 1971, la

società ha deciso di aumentare il suo capitale da fr. 150 000 a fr. 400 000, mediante l'emissione di 250 nuove azioni da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Luce Juri, già membro, non fa più parte del consiglio di amministrazione e i suoi poteri sono estinti. In sua vece viene nominato Emilio Juri, da Quinto, in Giubiasco, membro con firma individuale.

Ufficio di Biasca

15 novembre 1971.
Graniti Ghisla S.A., in Biasca. Con atto pubblico e statuti del 9 novembre 1971 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima il cui scopo è lo sfruttamento di cave di granito e di pietre naturali, il commercio di graniti e materiali di costruzione affini, nonchè la partecipazione a società similari o aventi comunque attività connesse. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni di fr. 1000 cadauna, al portatore. Il capitale sociale è interamente liberato. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio Ufficiale del Cantone Ticino e, quando la legge lo esige, sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri; attualmente da un amministratore unico nella persona di Mario Ghisla, da Marolta, in Ponto Valentino, il quale vincola la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio rag. Mario Ghisla, Piazza Centrale.

Ufficio di Locarno

19 novembre 1971. Mobili e serramenti.
Beltrami Dionisio & Antonietta, in Tenero-Contra (FUSC del 18. 8. 1964, Nº 190, p. 2526), società in nome collettivo. La ditta è sciolta in data 31 marzo 1971. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene cancellata.

19 novembre 1971. Mobili e serramenti.
Albertoni & Ferrari, in Tenero-Contra. Osvaldo Albertoni, da Robasacco, in Contone, e Floriano Ferrari, da e in Bellinzona, hanno costituito, in data 1º aprile 1971, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale indicata. Laboratorio per mobili e serramenti. La ditta continua l'attività, senza assunzione di attivo c passivo, della società in nome collettivo «Beltrami Dionisio & Antonietta», in Tenero-Contra, ora cancellata. Recapito: Strada cantonale, casa Beltrami.

19 novembre 1971. Partecipazioni.
Cervexim Holding S.A., in Muralto (FUSC del 15. 1. 1968, Nº 11, p. 81). Giuseppe Pervangher, deceso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Pietro Beretta, da Mergoscia, in Muralto, è nominato membro del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva a due. Efrem Beretta, ora in Ascona, è nominato presidente del consiglio di amministrazione, con firma individuale.

19 novembre 1971. Scarpe, articoli in pelle.
Taeeo Rapido di Miranda Giuseppe, in Locarno. Titolare è: Giuseppe Miranda, cittadino italiano, in Locarno. Riparazione e fabbricazione di scarpe e articoli in pelle. Via Gallinazza 6.

19 novembre 1971. Immobili.
Tuseulum AG, in Ascona (FUSC del 29. 7. 1971, Nº 174, p. 1882), società anonima. Con risoluzione assembleare del 22 settembre 1971, risultante da atto pubblico, la società ha modificato la ragione sociale in: **Tuseulum S.A. (Tusculum A.G.).** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

19 novembre 1971. Lavorazione del gesso, ecc.
Zecca Vincenzo, in Tenero-Contra. Titolare è Vincenzo Zecca, cittadino italiano, in Tenero-Contra. Genere di commercio: lavorazione del gesso e intonachi. Via San Nicolao, casa Elvezia.

Ufficio di Lugano

17 novembre 1971. Combustibili, ecc.
Termoeasa S.A., in Melide. Società anonima con atto notarile e statuto del 12 novembre 1971. Scopo: il eommercio, l'acquisto e la vendita all'ingrosso e al dettaglio di olii combustibili e carburanti liquidi e solidi di ogni specie nonchè di ogni meree inerente a tale ramo di attività. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubbliecazioni e convocazioni: FUSC e Foglio Ufficiale del Cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale ehe è: Claudio Tunesi, da Gerra-Verzasca, in Melide. Recapito: Via Cantonale, uffici propri.

17 novembre 1971. Partecipazione, immobili, eee.
Valbia S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 novembre 1971. Scopo: la parteeipazione ad imprese o a società industriali, commerciali o finanziarie all'estero, l'esecuzione di operazioni commerciali o finanziarie, l'aequisto, la costruzione, l'amministrazione e la vendita di immobili all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 eadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convoeazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale chè è: Carlo Inaudi, da ed in Lugano. Recapito: Via Pioda 6, presso studio avv. Pier Mario Creazzo.

17 novembre 1971.
Società eooperativa per la radiotelevisione nella Svizzera italiana (CORSI), in Lugano (FUSC del 5. 12. 1967, Nº 285, p. 4001). Elmo Patocchi, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del comitato direttivo e la sua firma è estinta. Orfeo Bernasconi, da Lugano, in Sorengo, è stato nominato nuovo membro con firma collettiva a due.

17 novembre 1971. Mobilio, eee.
Mobili Steiger S.A., in Viganello, la fabbricazione di mobilio, eee. (FUSC del 4. 6. 1970, Nº 127, p. 1288). Luigi Chiesa, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Primo Del Biaggio, già segretario, è ora amministratore unico con firma individuale.

17 novembre 1971. Servizi professionali, eec.
Serapis S.A. in liquidazione, in Castagnola, i servizi professionali a titolo fiduciario, eec. (FUSC del 22. 11. 1971, Nº 273, p. 2824). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

17 novembre 1971. Ferri, ecc.
Molinari S.A., in Lugano, commercio di ferri, ecc. (FUSC del 6. 4. 1971, Nº 80, p. 811). Carlo Bernardoni, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è composto da: Bruno Bernardoni, presidente; Elvezio Tunesi, già procuratore, ora membro (iscritti). La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due del membro con il presidente. Gianpaolo Bernardoni, da Sorengo, in Massagno, e Pier Giorgio Soldini, da Massagno, in Castagnola, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due con il presidente o membri del consiglio di amministrazione, altri procuratori o mandatari commerciali.

17 novembre 1971. Musiche per la pubblicità, ecc.
Jingle S.A., in Lugano, commercio di musiche per la pubblicità, ecc. (FUSC del 29. 6. 1967, Nº 149, p. 2226). Jerko Tognola, già presidente, e Dr Corrado Tringali, già amministratore delegato, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Marco Gambazzi, già membro, ora amministratore unico con firma individuale. Nuovo repacito: Via Ginevra 4, presso avv. Marco Gambazzi.

18 novembre 1971.
Sipol S.A. per la sicurezza pubblica, in Comano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 novembre 1971. Scopo: prevenzione in genere di scasso, aggressione e incendio. Sorveglianza trasporti di valore e beni in genere. Sorveglianza diurna e notturna in tutto il cantone Ticino di impianti automatici contro scasso, aggressione ed incendio mediante gestione di una centrale d'allarme ad onde e linee telefoniche, con rispettive trasmissioni dirette alla polizia o/e ad altri enti e persone. Acquisto, vendita e noleggio di impianti d'allarme fissi. Noleggio di impianti adatti ad una sorveglianza temporanea. Montaggio ed istallazione di impianti d'allarme. Acquisto e vendita di elementi antifurto, antiincendio e contro le aggressioni per costruzioni ed altro. Sorveglianza ed interventi diretti con squadre mobili. Assistenza e consiglio specializzato di prevenzione contro la malavita. Istallazione di apparecchiature di ripresa, sviluppo di materiale filmato riguardante intrusioni, scassi, furti ed aggressioni, trasmissione degli atti alle competenti autorità. Sorveglianza continua o notturna di impiani industriali. Teleeomandi generici a distanza e chiamate contemporanee di una o più persone per interventi immediati, via linee telefoniche o onde. Centro di recapito telefonico per casi urgenti. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Ivan Romano, da Ste-Croix, in Comano, presidente; Livio Romano, da Ste-Croix, in Lugano, segretario, entrambi con firma individuale. Recapito: uffici propri.

18 novembre 1971. Consulenza, beni mobili ed immobili, ecc.
Finagest S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 novembre 1971. Scopo: la consulenza per investimenti in valori mobiliari e immobiliari, l'amministrazione di beni patrimoniali, la gestione di società finanziarie, nonchè la compra-vendita di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria e immobiliare svizzera o estera, nonchè le operazioni di borsa, di credito e di prestito. Capitale: fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 eadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale ehe è: Giuliano Pozzoli, da Muggio in Lugano. Recapito: Via Vegezzi 1, presso avv. Pozzoli.

18 novembre 1971. Chalets, saune.
Fiorm S.A., in Rivera. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 novembre 1971. Scopo: la compera, la vendita, la progettazione, l'importazione e la messa in opera di chalets, di saune e affini; la partecipazione a società aventi analogo scopo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC; agli azionisti se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente: Gian Battista Rezzonico, da Castagnola, in Crocifisso di Savosa, presidente; Sylvia Moor, da Vordemwald, in Rivera, membro entrambi con firma collettiva a due fra di loro. Recapito: uffici propri.

18 novembre 1971. Francobolli, ecc.
Pegasus Auetions SA, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 novembre 1971. Scopo: il commercio, l'organizzazione e la tenuta di aste per francobolli in tutta la Svizzera. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Adolphe D'Aujourd'hui, da ed in Basilea. Recapito: via Cattedrale 4, presso studio legale Forni.

18 novembre 1971. Immobili, ecc.
Donienm S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 novembre 1971. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Eros Butti, da ed in Lugano. Recapito: Via F. Soave 2, presso uffici propri.

18 novembre 1971. Immobili, ecc.
Lampas S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 novembre 1971. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

18 novembre 1971.
Fraschina, Scatolificio moderno e tipografia S.A., in Lugano (FUSC del 25. 10. 1971, Nº 249, p. 2592). Il consiglio di amministrazione è composto da: Franco Felder, già amministratore unico, ora presidente, e Antonio Fraschina, da Tesserete, in Lugano, membro (nuovo). Egidio Crivelli, da Novazzano, in Cureglia, è stato nominato direttore. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri e del direttore con il presidente.

18 novembre 1971. Terreni, ecc.
Ocean S.A., in Lugano, acquisto di terreni, ecc. (FUSC del 14. 2. 1967, Nº 37, p. 554). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell' 8 novembre 1971 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Castagnola. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Dr Bixio Romerio, da Giornico, in Massagno, è stato nominato procuratore con firma individuale. Recapito: Via del Tiglio 11 (uffici propri).

19 novembre 1971. Immobili, ecc.
Consulenz Bau S.A., in Origlio, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 19. 1. 1967, Nº 15, p. 223). Antonio Gentile, di nazionalità italiana, in Viganello, e Luigi Dalben, di nazionalità italiana, in Origlio, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due fra di loro, con un altro procuratore e con l'amministratore unico.

19 novembre 1971. Partecipazione, ecc.
Nipara Holding S.A., in Lugano, la partecipazione ad imprese commerciali, ecc. (FUSC del 25. 5. 1967, Nº 119, p. 1782). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 17 novembre 1971 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Patis Investment Holding S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

19 novembre 1971. Pasticceria, ecc.
Saipa S.A., in Lugano, la gestione di una pasticceria, ecc. (FUSC del 2. 3. 1971, Nº 50, p. 492). Adriano Parola, già presidente, e Angelo Parola, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Giacomo Bernasconi, già vice-presidente è ora presidente con firma collettiva a due come fin'ora.

19 novembre 1971. Partecipazione, ecc.
Calnaggia S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 novembre 1971. Scopo: la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, l'assunzione di incarichi fiduciari, la compera, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Attilio Lucchini, da Montagnola, in Lugano. Recapito: via Pretorio 11, presso avv. Attilio Lucchini.

Distretto di Mendrisio

18 novembre 1971. Materie prime, carburanti.
Rho S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 16 novembre 1971. Scopo: il commercio di materie prime e di carburanti. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Lodovico Pfahler, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: via Dante Alighieri 16, uffici propri.

18 novembre 1971. Partecipazioni.
Fineo Investments S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 novembre 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e liari ed immobiliari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: uno o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

19 novembre 1971.
Farmacia Internazionale di Marco Poretti, in Chiasso, esercizio di una farmacia e profumeria (FUSC del 4. 5. 1971, Nº 102, p. 1063). La ragione sociale è modificata come segue: **Farmacia – Profumeria Internazionale di Marco Poretti.**

19 novembre 1971. Pavimenti, rivestimenti.
Rinaldo Gabaglio, in Castel San Pietro. Titolare della ditta individuale è Rinaldo Gabaglio, da Sagno, in Castel San Pietro. Pavimenti e rivestimenti di ogni genere.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

19 novembre 1971. Café.
R. Mauron-Faechinetti, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la France» (FOSC du 14. 7. 1966, p. 2271). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 novembre 1971. Rasoirs.
A. Guillaume-Gentil, à Lausanne, vente, service technique, démonstration de rasoirs électriques et accessoires, à l'enseigne «Comptoir du Rasoir Moderne» (FOSC du 8. 12. 1966, p. 3898). Nouvelle raison de commerce: **Au Rasoir Moderne A. Guillaume-Gentil.** L'enseigne est supprimée.

19 novembre 1971. Bureau de placement.
Mme A. Tardy, à Lausanne, bureau de placement privé à l'enseigne «L'Espérance» (FOSC du 21. 11. 1961, p. 3390). La raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

19 novembre 1971. Machines.
Sogil S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 8 novembre 1971. But: création, achat, fabrication et vente de lunettes, pièees détachées, machines, appareils et articles destinés à l'opique et à la lunetterie. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres: Gérald Menetrey, du Mont-sur-Lausanne, à Corsier-sur-Vevey, président, et Edmond Berdoz, de Rossinière, à Morges, secrétaire, lesquels signent colleetivement à deux. Adresse: Avenue Ruchonnet 4.

19 novembre 1971. Appareils électriques.
Kudelski S.A., à Cheseaux-sur-Lausanne, étude, développement, fabrication et vente de tous appareils électriques et mécaniques (FOSC du 13. 1. 1969, p. 74). L'administrateur Michel Hawrilow est actuellement originaire des Cullayes. Nouvelle adresse: Route de Genève 22.

19 novembre 1971. Maisons préfabriquées.
Build S.A., à Epalinges, importation et vente de maisons préfabriquées et en bois; construction et vente de chalets; achat et vente de terrains (FOSC du 1. 6. 1971, p. 1326). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 2 septembre 1971.

19 novembre 1971.
Lousonna, Société Anonyme financière, à Lausanne, achat d'actions de société anonymes s'occupant d'art graphique, etc. (FOSC du 18. 11. 1965, p. 3629). Statuts modifiés le 9 novembre 1971. Conseil: 2 ou plusieurs membres.

19 novembre 1971.
«Vaudoise-Vie» Compagnie d'assurances sur la vie, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 14. 9. 1971, p. 2252). Les pouvoirs d'Adolphe Cornaz, démissionnaire, et de Giuliano Santini, décédé, tous deux administrateurs sans signature, sont éteints. Nouveaux administrateurs sans signature: Paul Kägi, d'Uster ZH, à Brugg, et Franco Masoni, de et à Lugano.

19 novembre 1971. Bâtiment.
Cuénod et Payot S.A., à Lausanne, entreprise concernant la construction des bâtiments, etc. (FOSC du 17. 11. 1965, p. 3618). Marius Voutaz n'est plus administrateur; sa signature est radiée ainsi que celle de Georges Benois, directeur. Denis Borel (directeur inscrit) actuellement au Mont-sur-Lausanne, est nommé administrateur et directeur général; il continue à signer collectivement à deux. Nouvel adminsitrateur avec signature collective à deux: Claude Matthey, du Locle et la Brévine, à Veytaux.

19 novembre 1971. Constructions.
Difra S.A., préeédemment à Genève, diffusion et vente en Suisse, tout spécialement dans les cantons de Vaud et Genève, des boissons de la maison «Pezziol S.A.», à Mendrisio TI, et plus spécialement celles connues sous la marque «Cynar» (FOSC du 21. 8. 1969, p. 1933). Siège transféré à Renens. Nouveau but: fabrication et distribution d'agenecements en bois et en métal, ainsi que d'éléments préfabriqués pour la construction. Les statuts originaires du 29 octobre 1965 ont été modifiés en conséquence le 12 novembre 1971. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000. Publieations: FOSC. Conseil: 1 ou plusieurs membres. L'administratrice Germaine di Francesco est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Carlo di Francesco, de Brigue, à Epalinges (nouveau). Adresse: rue de Lausanne 49.

19 novembre 1971.
Caisse de retraite du personnel de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 15. 1. 1970, p. 98). Le secrétaire Louis Rempp est décédé; sa signature est radiée. Claude Bornand, de Ste-Croix, à Lausanne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

Bureau de Morges

15 novembre 1971.
Pasche S.A., à Morges, gravières et carrières (FOSC du 7. 1. 1963, Nº 4, p. 41). Suivant procès-verbal authentique de son assemblé générale extraordinaire du 11 octobre 1971 la société a modifié ses statuts, nouveau but: l'exploitation de gravières et carrières, la fabrication et la vente de matériaux de construction, la location de matériel roulant et d'entreprise, l'exploitation de véhicules pour la production et la livraison de béton préparé, l'exploitation d'un garage et d'un atelier mécanique. La société peut s'intéresser également à toutes opérations immobilières. Deux autres points sont modifiés sans être soumis à publication. Le conseil d'administration est composé de Edmond Pasche, président (inscrit); Jean-Marc Pasche, secrétaire (nouveau); Jaeques Pasche, Maurice Pasche et Marcel Pasche, membres (nouveaux), tous d'Oron-la-Ville, à Morges. La société est engagée par la signature

individuelle du président et par la signature collective à deux entre eux du secrétaire et des membres du conseil d'administration. Les bureaux de la société sont actuellement à la rue de Lausanne 56, à Morges.

15 novembre 1971. Participations.
Aldex S.A., à Morges, participations (FOSC du 17. 7. 1963, N° 164, p. 2095). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morges par suite du transfert du siège de la société à Lutry (FOSC du 4. 11. 1971, N° 258, p. 2682).

15 novembre 1971. Garage.
Edouard Savarè, à Ecublens, exploitation d'un garage-carrosserie; vente de voitures automobiles à l'enseigne «Garage de l'Université Centre diagnostic» (FOSC du 28. 4. 1970, N° 97, p. 965). La maison modifié sa raison sociale qui sera dorénavant: **«Garage de l'Université, E. Savarè fils».**

15 novembre 1971.
USEGO S.A., succursale de Bussigny, à Bussigny. Sous cette raison sociale USEGO S.A., avec siège à Olten, inscrite au 23 janvier 1970 au registre du commerce d'Olten-Gösgen (FOSC du 8. 12. 1970, N° 287, p. 2789), a créé une succursale à Bussigny, selon décision de son conseil d'administration du 23. 3. 1970. USEGO S.A. a pour but de fonder une entreprise de commerce de gros, avec tous les établissements nécessaires, les installations et les services pour la livraison et la fourniture aux détaillants du commerce alimentaire en relations d'affaire avec l'entreprise et aux groupes professionnellement apparentés. Signature collective à deux pour la succursale: Dr. Paul Bürgi, de Gachnang, Balterswil et Zürich, à St-Gall, président, et Paul Boillat, de et à Les Breuleux BE, vice-président du conseil d'administration; Dr André Voillat, de Lugnez BE et Dürnten ZH, à Dürnten ZH, président de la direction; Dr. André Hofer, de Rothrist AG, à Küsnacht ZH, directeur; Urs Rudolph, de Zürich, à Küsnacht ZH, directeur; Paulus Stutz, de Winkel ZH et Bachenbülach ZH, à Binz, commune de Maur ZH, vice-directeur; Claudio Vela, de Balerna TI, à Bergdietikon; Roger Loup, de Bussy FR, à Echallens, gérant de la succursale; en sa qualité de fondé de pouvoir, Max Brauchli, de Weinfelden, Weerswilen et Berg TG, à Pratteln, appose sa signature collectivement avec l'une des personnes autorisées citées ci-dessus. Locaux commerciaux: Bussigny, rue de Genève 20.

15 novembre 1971. Immeubles.
S. I. Rue du Bosquet 20 S.A., à Bussigny. Affaires immobilières (FOSC du 27. 7. 1967, N° 173, p. 2562). L'admnistrateur Gaston Friedinger a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Nyon

16 novembre 1971.
Fédération vaudoise des caisses de crédit mutuel, à Bassins, société coopérative (FOSC du 27. 5. 1958, p. 1449). Le président Auguste Reymond est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Signature collective à deux de Jacques Monnier, de et à Arnex-sur-Orbe, président (nouveau); Georges Dumauthioz, de Cuarnens VD, vice-président (inscrit), et Gustave Stähly, secrétaire (inscrit). Adresse: au siège social, à Bassins, Caisse de Crédit Mutuel. Bureaux: chez le secrétaire Gustave Stähly, à Begnins.

19 novembre 1971. Immeubles.
Farina et Cie, à Gland, société immobilière en nom collectif (FOSC du 3. 2. 1970, p. 258). La société est dissoute depuis le 11 novembre 1971. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

19 novembre 1971. Hôtel.
Mademoiselle Y. Regamey, à Coppet. Le chef de la maison est Yolande Regamey, de Lausanne, à Coppet. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Au Mikado». Grand'Rue.

19 novembre 1971.
Managed Accounts Services S.A., à Nyon, gestion et administration de valeurs mobilières et immobilières (FOSC du 30. 10. 1970, p. 2463). Mario Mariotti, de San Marino, à Nyon, est nommé directeur. Il engage la société par sa signature individuelle.

19 novembre 1971. Installations sanitaires.
Roger Ravenel, à Trélex. Le chef de la maison est Roger Ravenel, de et à Trélex. Installations sanitaires et appareillage.

Bureau de Rolle

19 novembre 1971.
Coopérative fruitière de la Côte, à Perroy, société coopérative (FOSC du 18. 9. 1969, p. 2154). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 23 septembre 1971, la société a ratifié un contrat de fusion passé le 23 août 1971 entre la société, la Coopérative fruitière de Nyon et environs, à Nyon, société coopérative (FOSC du 8. 9. 1969, p. 2064), et la Coopérative fruitière de Morges et environs, à Morges, société coopérative (FOSC du 19. 4. 1963, p. 1112), aux termes duquel la Coopérative fruitière de la Côte, à Perroy, reprend: l'actif et le passif, à titre universel, de la Coopérative fruitière de Nyon et environs, conformément aux dispositions de l'article 914 CO et selon bilan au 30 juin 1971, accusant un actif de fr. 198 471.63 et un passif de fr. 60 771.63, soit un actif net de fr. 137 700. Cette cession, acceptée pour fr. 137 700, a lieu moyennant la remise aux sociétaires de la Coopérative fruitière de Nyon et environs de 1377 parts sociales nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées, de la Coopérative fruitière de la Côte, à Perroy. L'actif et le passif, à titre universel, de la Coopérative fruitière de Morges et environs, à Morges, société coopérative, conformément aux dispositions de l'article 914 CO et selon bilan au 30 juin 1971, accusant un actif de fr. 56 910.40 et un passif de fr. 18 710.40, soit un actif net de fr. 38 200. Cette cession, acceptée pour la somme de fr. 38 200, a lieu moyennant la remise aux sociétaires de la Coopérative fruitière de Morges et environs de 382 parts sociales nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées, de la Coopérative fruitière de la Côte, à Perroy.

19 novembre 1971.
Société Coopérative de distillerie de Mont-le-Grand, à Mont-sur-Rolle (FOSC du 2. 3. 1955, p. 586). Denys Richard, président, et Auguste Chevalley, membre du comité, ont démissionné; signatures radiées. Comité composé actuellement de: Pierre Maurer, de et à Mont-sur-Rolle, président (nouveau); André Barraud, de Bussigny-près-Lausanne, à Tartegnin, membre (nouveau), et Aimé Sachot, secrétaire-caissier (inscrit). Signature collective à deux du président et d'un membre du comité.

19 novembre 1971.
Property Resources Sales S.A., à Rolle (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393). Selon décision de l'assemblée générale du 25 octobre 1971, la société a modifié sa raison sociale qui devient: **Property Resources S.A.** Statuts modifiés en conséquence.

Bureau de Vevey

19 novembre 1971. Papeterie.
R.-H. Rithener, à Vevey, papeterie, fournitures de bureau (FOSC du 3. 7. 1943, p. 1531). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Yverdon

19 novembre 1971.
Arkina S.A., à Yverdon, société anonyme (FOSC du 4. 1. 1971, p. 4). Ont été désignés: Marc Rasch, de Bienne, à Lutry, directeur, et Edmond Clerc, de Môtiers NE, à Yverdon, fondé de procuration, avec signature collective à deux. L'administrateur Urs Wutrich, secrétaire inscrit, est actuellement domicilié à Thoune.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

18 novembre 1971. Forces hydrauliques.
Lizerne et Morge S.A. (Lizerne-Morge AG), à Sion, aménagement des forces hydrauliques (FOSC du 30. 12. 1970, N° 304, p. 2962). Par suite de décès, Maurice Salzmann ne fait plus partie du conseil d'administration. Pierre de Chastonay, de et à Sierre, a été nommé membre du conseil d'administration sans signature.

18 novembre 1971. Remontées mécaniques.
Tel Aminona S.A., à Mollens, construction et exploitation de moyens de remontées mécaniques (FOSC du 25. 3. 1970, N° 70, p. 669). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 octobre 1971, la société a décidé de porter son capital social de fr. 3 000 000 à fr. 4 000 000, par l'émission de 1000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libérées par compensation avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de fr. 4 000 000 est divisé en 4000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré.

18 novembre 1971.
Vacances Neige SA N° 35, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières. La société se propose d'acquérir de Jacques Beiner, une PPE sise dans l'immeuble Marigny-Club B à Montana, à savoir un appartement N° 58, plus cave N° 29, ainsi qu'une place de garage, pour le prix de fr. 110 000. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous actionnaires sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Josiane Berclaz, de Randogne, à Sion, administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Me Jean-Pierre Pitteloud, avocat, avenue Max-Huber, Sierre.

19 novembre 1971. Produits sidérurgiques.
Forsid-Import SA, à Ardon. Suivant acte authentique et statuts du 13 novembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'assemblage de produits sidérurgiques, mécaniques et électro-mécaniques. La société pourra s'intéresser à toutes opérations mobilières ou immobilières et à des entreprises semblables. Le capital social de fr. 70 000 est divisé en 70 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications ou convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration composé de Jules Neuwerth, de et à Ardon, président; Léon Lattion, de Liddes, à Ardon, vice-président; Jacques Neuwerth, de et à Ardon, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président ou du vice-président et du secrétaire. Domicile légal et bureaux: au siège de la société à Ardon.

19 novembre 1971. Investissements.
Findeveo S.A., à Sion, investissements (FOSC du 19. 2. 1971, N° 41, p. 400). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

19 novembre 1971. Chauffage.
R. Gillioz et Cie, à Sion, chauffage central (FOSC du 19. 3. 1970, N° 65, p. 616), société en nom collectif. Gilbert Gillioz, d'Alphonse, de et à Isérables, est entré dès le 1er mai 1971, comme associé dans la société. Signature collective à deux de Roland Gillioz avec un autre associé.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

19 novembre 1971. Bar.
Suzanne Béguin, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Suzanne Henriette Béguin, de Puidoux VD, à Neuchâtel, divorcée de Jean-Daniel Chevalley. La maison confère procuration individuelle à Carmelo Di Stefano, d'Italie, à Neuchâtel. Exploitation du bar à café à l'enseigne «Anny's bar».

19 novembre 1971. Matières isolantes.
Bonisol S.A., à Neuchâtel, fabrication de matières isolantes, etc. (FOSC du 30. 12. 1964, N° 303, p. 3909). Par jugement du 4 juin 1970, le président du Tribunal civil I de Neuchâtel a déclaré la société en état de faillite. La procédure de faillite ayant été clôturée le 29 octobre 1971, cette raison sociale est radiée d'office.

Genf – Genève – Ginevra

17 novembre 1971. Publicité.
Uniadvertising SA, à Genève, publicité, etc. (FOSC du 11. 5. 1971, p. 1139). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 200 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 12 novembre 1971.

18 novembre 1971. Bâtiment.
«Flottobéton» Michel Miège, à Versoix, entreprise du bâtiment, etc. (FOSC du 28. 8. 1969, p. 1982). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 novembre 1971. Brasserie.
Claude Haissly, à Genève, brasserie (FOSC du 29. 7. 1969, page 1764). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 10 septembre 1971.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Société d'Investissements Tinos Sàrl, in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. November 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung bei der Verwaltung der Gesellschaft, Baarerstrasse 43, 6300 Zug, anzumelden. (AA 548²)

6300 Zug, den 2. November 1971 Die Verwaltung: E. Bänziger

Sopinvest
Société privée d'Investissements Sàrl, in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. November 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung bei der Verwaltung der Gesellschaft, Baarerstrasse 43, 6300 Zug, anzumelden. (AA 549²)

6300 Zug, den 2. November 1971 Die Verwaltung: E. Bänziger

Process Control AG
Process Control SA
Process Control Inc.
Process Control Ltd.
in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. November 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Hans Hüssy, Bellerivestr. 10, 8034 Zürich, anzumelden. (AA 554²)

8034 Zürich, den 26. November 1971 Der Liquidator: Dr. Hans Hüssy

Skinimex SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 novembre 1971 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1972 en main de M. Emile Gubler, liquidateur, rue Bonivar 6, 1201 Genève. (AA 550²)

1200 Genève, le 24 novembre 1971 Le liquidateur

Société Immobilière Naber-Soleil, en liquidation Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 novembre 1971 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1972 en main de M. Emile Gubler, liquidateur, rue Bonivard 6, 1201 Genève. (AA 551²)

1200 Genève, le 24 novembre 1971 Le liquidateur

T. W. Investment Counselling SA, en liquidation Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 septembre 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la Société. Les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur: M. Pierre G. Baud, 35, rue des Pâquis, 1201 Genève, d'ici au 31 janvier 1972. (AA 555²)

1201 Genève, le 25 novembre 1971 Le liquidateur

Genecolor S.n.c., G. Demay et G. Brutsch, Genève

Appel aux créanciers

Troisième publication

Ensuite de la réorganisation tant comptable qu'administrative, la Maison Genecolor S.n.c., MM. G. Demay & G. Brutsch, rue de Berne 34, 1201 Genève, prie ses créanciers de bien vouloir produire leurs titres de créances à la Fiduciaire Contarec, case postale 128, 1211 Genève 6, d'ici au 10 décembre 1971 sous peine de forclusion. (AA 544¹)

1200 Genève, le 26 novembre 1971 Genecolor S.n.c.

Semotal SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Semotal SA tenue le 7 octobre 1971 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 31 décembre 1971 entre les mains du liquidateur désigné, M. Gustave Barbey, 92, rue du Rhône, 1204 Genève. (AA 552²)

1204 Genève, le 26 novembre 1971 Le liquidateur

Claude Duchêne, Genève

Première publication

Monsieur Claude Duchêne prie ses créanciers de bien vouloir produire leurs créances éventuelles d'ici au 15 décembre 1971, auprès de la Fiduciaire R. Ruegg SA, 17, rue des Sources, 1205 Genève, et ce en vue de la remise de son commerce à l'Entreprise Claude Duchêne SA. (AA 553²)

1200 Genève, le 1er décembre 1971 Claude Duchêne

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 30. Juni 1971

Aktiven

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 352 347 051.97
Aktien von Versicherungsunternehmungen	2 349 662.46
Uebrige Aktien	471 130 203.27
Uebrige Wertschriften	5 385 500.—
Schuldbuchforderungen	18 923 715.13
Darlehen an Körperschaften	73 692 507.75
Grundpfandtitel	101 664 862.55
Grundstücke	168 123 185.20
Darlehen an Immobiliengesellschaften	8 787 632.10
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 169 221.99
Guthaben bei Banken	114 891 116.63
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	339 793 127.72
Depots aus übernommenen Versicherungen	1 409 890 757.18
Stückzinsen und Mieten	46 093 430.23
Uebrige Aktiven	223 611 385.83
	4 337 853 360.01

Garantieverpflichtungen: Fr. 2 220 084.28

Zürich, den 19. November 1971

Passiven

	Fr.
Eigenkapital:	
Aktienkapital	100 000 000.—
Reservefonds	30 000 000.—
Spezialreserven:	
Spezialreserve	75 000 000.—
Reserve für Katastrophenschäden	40 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Lebensversicherung:	
Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	1 147 318 588.72
Rücklagen für unerledigte Versicherungen	42 403 611.01
Unfall- und Schadenversicherung:	
Prämienüberträge	721 536 696.04
Deckungskapital für laufende Renten	29 842 375.—
Schwebende Schäden	1 472 336 977.26
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	343 903 679.87
Depots aus abgegebenen Versicherungen	205 832 104.55
Schuldverpflichtungen:	
hypothekarische Belastung der Grundstücke	5 856 252.50
Wertberichtigungen:	
Rückstellung für Hypotheken	500 000.—
Rückstellung für dubiose Forderungen	2 300 000.—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 59 003 391.80[1])	
Uebrige Passiven	74 285 891.85
Gewinn	46 737 183.21
	4 337 853 360.01

Garantieverpflichtungen: Fr. 2 220 084.28

[1]) Selbständige Stiftung

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft
H. Rudolf

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilanz auf 30. Juni 1971

Aktiven

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	133 864 986.06
Aktien von Versicherungsunternehmungen	–.99
Uebrige Aktien	45 077 421.54
Uebrige Wertschriften	571 000.—
Grundpfandtitel	12 725 000.—
Grundstücke	9 945 800.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	31 222.57
Guthaben bei Banken	7 811 605.79
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	67 047 610.17
Depots aus übernommenen Versicherungen	370 264 412.17
Stückzinsen und Mieten	3 915 136.44
Uebrige Aktiven	1 339 957.84
	652 594 153.57

Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—

Zürich, den 22. November 1971

Passiven

	Fr.
Eigenkapital:	
Aktienkapital	10 000 000.—
Reservefonds	4 500 000.—
Spezialreserven:	
Spezialreserve	4 500 000.—
Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	1 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Lebensversicherung:	
Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	184 875 661.91
Rücklagen für unerledigte Versicherungen	10 494 590.53
Unfall- und Schadenversicherung:	
Prämienüberträge	84 108 785.94
Deckungskapital für laufende Renten	2 704 903.—
Schwebende Schäden	170 125 887.28
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	50 518 603.10
Depots aus abgegebenen Versicherungen	126 772 969.04
Wertberichtigungen:	
Rückstellung für Hypotheken	50 000.—
Rückstellung für dubiose Forderungen	200 000.—
Uebrige Passiven	103 741.68
Gewinn	2 639 011.09
	652 594 153.57

Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—

Europäische
Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft
in Zürich
W. Eschmann Brodbeck

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der EFTA-Handel während der ersten neun Monate des Jahres 1971

Die Gesamtexporte der EFTA beliefen sich während der ersten neun Monate des Jahres 1971 auf 34 708 Millionen Dollar, was eine Zunahme von 11,2% gegenüber den ersten neun Monaten des Jahres 1970 bedeutet. Die Gesamtimporte, die 40 323,3 Millionen betrugen, lagen um 8,4% höher als in der Vergleichsperiode des Vorjahres. Alle EFTA-Länder, mit Ausnahme Finnlands, verzeichneten erhöhte Exporte, nur in Schweden kam es zu einer Verringerung der Importe. Grossbritannien wies den stärksten Exportzuwachs auf (+14,6%); an zweiter Stelle stand Portugal (+13,5%). Der bei weitem höchste Einfuhrzuwachs (+45,3%) wurde in Island verzeichnet.

Die Entwicklung des Gesamthandels der EFTA während der ersten neun Monate des Jahres 1971 kann am besten durch den Vergleich des Durchschnittes der saisonmässig bereinigten Werte für die letzten drei Monate vor der Berichtsperiode und die letzten drei Monate der Berichtsperiode verdeutlicht werden. Aus dem Vergleich der Durchschnittswerte für die mit Dezember 1970 endende Dreimonatsperiode mit jenen der mit September 1971 endenden Dreimonatsperiode geht eine monatliche Exportzuwachsrate von 0,6% und eine Importzuwachsrate von 0,1% hervor. Diese Zuwachsraten sind viel geringer als jene, die in den letzten Jahren verzeichnet wurden.

Der EFTA-Binnenhandel

Der Handel zwischen den EFTA-Ländern belief sich während der ersten neun Monate des Jahres 1971 auf 9647,3 Millionen Dollar, was einen Zuwachs von 11,6% gegenüber dem vorhergehenden Jahr bedeutet. Diese Zuwachsrate liegt etwas höher als jene der Gesamtexporte der EFTA, jedoch niedriger als jene der Exporte nach den USA und der übrigen Welt. Die Schweiz erhöhte ihre Exporte nach den anderen EFTA-Ländern um 16,3%, Schweden um 15,3% und Oesterreich um 14,8%. Nur Island verzeichnete einen Rückgang seiner Exporte in die EFTA-Partnerländer; andererseits verzeichnete Island die relativ höchste Zuwachsrate der Importe aus den EFTA-Ländern. Aus dem Vergleich der gleitenden Durchschnitte der Dreimonatsperioden, die mit Dezember 1970 bzw. mit September 1971 enden, ergibt sich eine monatliche Zuwachsrate der Exporte im EFTA-Binnenhandel von nur wenig über 0,1%.

Der Handel zwischen EFTA und EWG

Die Exporte der EFTA nach der EWG, die sich auf 8858,4 Millionen Dollar beliefen, lagen um 7,1% höher als in der Vergleichsperiode 1970, obgleich die Exporte Finnlands, Islands und Norwegens unter den Werten des Vorjahres lagen. Die Importe der EFTA aus der EWG, die sich auf 12 872,6 Millionen Dollar beliefen, erhöhten sich um 9,4%, obgleich die Importe Dänemarks und Schwedens zurückgingen. Aus den gleitenden Durchschnitten der saisonmässig bereinigten Dreimonatswerte geht hervor, dass die Exporte nach der EWG während der ersten neun Monate des Jahres 1971 eine monatliche Zuwachsrate von 0,37% und die Importe eine Zuwachsrate von 0,6% aufwiesen.

Der Handel der EFTA mit den USA

Die Exporte nach den USA während der ersten neun Monate des Jahres 1971 beliefen sich auf 3386,6 Millionen Dollar, was einem Zuwachs von 20% nach zwei Jahren der Stagnation gleichkommt; im Jahre 1970 betrug der Zuwachs nur 3,2% und im Jahre 1969 1,4%. . Es erscheint wahrscheinlich, dass die Exporte im heurigen Jahr wegen des voraussichtlichen Hafenarbeiterstreiks an der Ostküste der USA unverhältnismässig stark zunahmen. Die Importe der EFTA aus den USA, die sich auf 3643,4 Millionen Dollar beliefen, lagen jedoch nur um 0,2% über den Werten des vorhergehenden Jahres, was in erster Linie auf den Rückgang der britischen Importe um 2,4% zurückzuführen ist, da 55,7% der Importe der EFTA aus den USA auf Grossbritannien entfallen. Der Vergleich der saisonmässig bereinigten Durchschnittswerte für die Dreimonatsperioden Oktober–Dezember 1970 und Juli–September 1971 ergibt eine monatliche Exportzuwachsrate von 2,5% und einen Rückgang der Importe um 1%.

Der Handel der EFTA mit der übrigen Welt

Die Exporte der EFTA nach der übrigen Welt beliefen sich während der ersten neun Monate des Jahres 1971 auf 12 815,7 Millionen Dollar und die Importe aus der übrigen Welt auf 13 770,3 Millionen Dollar. Dies bedeutet einen Exportzuwachs um 11,7% und ein Ansteigen der Importe um 8,9%. Die Exporte Grossbritanniens wuchsen um 16,9%, die Importe Islands und Norwegens um mehr als 30%.

Les échanges de l'AELE durant les neuf premiers mois de 1971

Au cours des neuf premiers mois de 1971, **les exportations totales de l'AELE** se sont élevées à 34 milliards 708 millions de dollars, en augmentation de 11,2% sur la période correspondante de 1970. La valeur des importations totales, 40 milliards 323,3 millions de dollars, a dépassé de 8,4% celle observée l'année précédente. Tous les pays de l'AELE, à l'exception de la Finlande, ont enregistré des augmentations de leurs exportations; seules les importations de la Suède ont accusé un fléchissement. Le Royaume-Uni a enregistré le plus fort accroissement des exportations (14,6%), suivi de près par le Portugal (13,5%), alors que le plus fort accroissement en pourcentage dans les importations était le fait de l'Islande (45,3%).

C'est en comparant les moyennes des chiffres trimestriels du commerce, corrigés des variations saisonnières, au début et à la fin de la période, que l'on distingue le mieux l'évolution du commerce de l'AELE pendant les neuf premiers mois de 1971. La comparaison des moyennes des trois mois qui ont pris fin en décembre 1970 et en septembre 1971 fait apparaître un taux d'accroissement mensuel moyen de 0,6% pour les exportations et de 0,1% pour les importations, soit une progression bien plus lente qu'au cours des dernières années.

Le commerce intrarégional de l'AELE

Les échanges entre les pays de l'AELE au cours des neuf premiers mois de 1971 se sont élevés à 9 milliards 647,3 millions de dollars, soit une augmentation de 11,6% par rapport à la période correspondante de 1970. Ce taux d'accroissement est légèrement supérieur à celui des exportations totales de l'AELE, mais inférieur à celui des exportations à destination des Etats-Unis et du reste du monde. La Suisse, la Suède et l'Autriche ont augmenté leurs ventes à leurs partenaires de 16,3%, 15,3% et 14,8% respectivement; seule l'Islande accuse un recul de ses ventes à ses partenaires. L'Islande, était aussi, pour les exportations de l'AELE, le marché dont l'expansion a été comparativement la plus rapide. La comparaison des moyennes mobiles des trois mois qui ont pris fin en décembre 1970 et en septembre 1971 montre que les exportations intrarégionales de l'AELE ont progressé à un taux mensuel moyen légèrement supérieur à 0,1%.

Le commerce entre l'AELE et la CEE

En comparaison avec les neuf premiers mois de 1970, les exportations de l'AELE à destination de la CEE sont en augmentation de 7,1%, atteignant 8 milliards 858,4 millions de dollars, ceci malgré un recul des exportations de la Finlande, de l'Islande et de la Norvège. Les importations en provenance de la CEE sont passées à 12 milliards 872,6 millions de dollars, soit une augmentation de 9,4%, malgré un fléchissement des importations du Danemark et de la Suède. Les moyennes mobiles sur trois mois des données désaisonnalisées montrent que durant les neuf premiers mois de 1971 les exportations de l'AELE dans la CEE ont progressé à un taux mensuel moyen de 0,37% et les importations de 0,6%.

Le commerce entre l'AELE et les Etats-Unis

Les exportations de l'AELE aux Etats-Unis se sont élevées, pendant les neuf premiers mois de 1971, à 3 milliards 386,6 millions de dollars, en augmentation de 20% après une période de stagnation de deux ans – soit une progression de 3,2% en 1970 et de 1,4% en 1969. Il est probable que les exportations de cette année aient augmenté de façon anormale en prévision d'une grève des dockers de la côte est des Etats-Unis. Les importations en provenance des Etats-Unis, s'établissant à 3 milliards 643,4 millions de dollars, ont augmenté de 0,2% seulement par rapport à l'année précédente, en raison surtout d'un recul de 2,4% des importations du Royaume-Uni; celui-ci totalise, en effet, le 55,7% des importations de l'AELE en provenance des Etats-Unis. La comparaison des moyennes des données désaisonnalisées sur les trois mois qui ont pris fin en décembre 1970 et en septembre 1971 fait apparaître un taux d'accroissement mensuel moyen des exportations de 2,5% et un recul des importations de 1%.

Le commerce entre l'AELE et le reste du monde

Pendant les neuf premiers mois de 1971, les exportations de l'AELE dans le reste du monde se sont élevées à 12 milliards 815,7 millions de dollars, alors que les importations s'établissaient à 13 milliards 770,3 millions de dollars, soit une augmentation respective de 11,7% et de 8,9% par rapport à la période correspondante de 1970. Le Royaume-Uni a augmenté ses ventes de 16,9%, alors que l'Islande et la Norvège intensifiaient leurs achats de plus de 30%. 281. 1. 12. 71

Polynésie française

Contrôle des changes

Par l'arrêté (no 2732 AA) du 21 août 1971, inséré dans le «Journal Officiel» du 31 du même mois, le gouverneur de la Polynésie française a rendu exécutoires dans l'archipel les instructions métropolitaines ci-après, du 20 août 1971, relatives à l'application en France du double marché des changes:

- circulaire relative à l'exécution des transferts à destination de l'étranger[1])
- circulaire relative au rapatriement et à la cession sur les marchés des changes de créances sur l'étranger ou sur des nonrésidents détenus par des résidents et à la cession du produit d'opérations en capital ou d'emprunts avec l'étranger[1])
- circulaire relative à la «domiciliation» et au paiement des marchandises étrangères importées en France[2]).

[1]) Voir FOSC N° 205 du 3 septembre 1971 (France. – Contrôle des changes).

[2]) Voir FOSC N° 206 du 4 septembre 1971 (France. – Domiciliation et paiement des marchandises étrangères importées). 281. 1. 12. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. Dezember 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 1er décembre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr.	83.55
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.62
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	55.35
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	120.35
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	72.45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	9.92
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	–.65[30]
Japan/Japon	100 Yen	= Fr.	1.22½
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	80.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	120.65
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	58.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.54
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	80.65

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine
Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. Dezember 1971
Taux de conversion sans engagement à partir du 1er décembre 1971

Beträge unter 1000 Franken – Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.		
Algerien/Algérie	83.90	=	100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	83.—	=	100 pesos
Belgien/Belgique	8.69	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.75	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik (Westdeutschland) und Westsektoren von Berlin/Allemagne, république fédérale (Allemagne occidentale) et secteurs occidentaux de Berlin	120.70	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	97.20	=	100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	73.10	=	100 francs français
Grossbritannien usw./Grande-Bretagne, etc.	10.04	=	1 £ Sterling (£)
Guinea/Guinée	1.72	=	100 fr. guinéens (fg.)
Indien/Inde	10.04	=	1 £ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	10.04	=	1 £ Sterling (£)
Island/Islande	4.70	=	100 cour. (Kr.)
Italien/Italie	—.6695	=	100 Lire (L)
Japan/Japon	1.22½	=	100 yen
Jugoslawien/Yougoslavie	26.90	=	100 N. Dinars
Kanada/Canada	4.02	=	1 Dollar ($)
Kolumbien/Colombie	4.02½	=	1 Dollar ($)
Libanon/Liban	4.02½	=	1 Dollar ($)
Luxemburg/Luxembourg	8.69	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	81.—	=	100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	120.80	=	100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	59.—	=	100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.62	=	100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	14.90	=	100 escudos ($)
Schweden/Suède	80.60	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.90	=	100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	5.74	=	1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	56.40	=	100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	7.73	=	1 Dinar tunisien (D.TU.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	—.6595	=	100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika usw./Etats-Unis d'Amérique, etc.	4.02½	=	1 Dollar ($)

Beträge von 1000 Franken und mehr – Montants de 1000 francs et plus

	Fr.		
Belgien/Belgique	8.67	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.60	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik Allemagne, république fédérale	120.30	=	100 Deutsche Mark
Frankreich/France	72.90	=	100 francs français
Italien/Italie	—.6580	=	100 Lire (L)
Luxemburg/Luxembourg	8.67	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Niederlande/Pays-Bas	120.40	=	100 florins (fl.)
Oesterreich/Autriche	16.57	=	100 Schilling (S)
Schweden/Suède	80.35	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.83	=	100 Pesetas

281. 1. 12. 71

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, den Zuständigkeitsbereich der schweizerischen Botschaft in Dar es Salaam auf Somalia und Botswana auszudehnen. Für Somalia war bisher unsere Botschaft in der Arabischen Republik Aegypten zuständig und für Botswana diejenige in Südafrika. Zu diesem Zwecke hat er Herrn Lucien Mossaz, Schweizerischer Botschafter in Tansania, ebenfalls zum Botschafter in Somalia und Botswana ernannt. Botschafter Mossaz behält seinen Sitz in Dar es Salaam bei.

Le Conseil fédéral a décidé d'étendre la compétence juridictionnelle de l'ambassade de Suisse en Tanzanie sur la Somalie qui dépendait jusqu'alors de notre ambassade en République arabe d'Egypte, et sur le Botswana qui ressortissait de la compétence de notre mission diplomatique en Afrique du Sud. En conséquence, il a nommé M. Lucien Mossaz, Ambassadeur de Suisse en Tanzanie, en cette même qualité en Somalie et au Botswana. M. Mossaz conserve sa résidence à Dar es Salaam.

281. 1. 12. 71

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige, 1969 erschienene Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von **Fr. 16.—** bezogen werden. Voreinzahlungen auf **Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

SIP SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS, BASEL
Anlage-fonds
Die Société Internationale de Placements (SIP) in Basel ist die erfahrenste Schweizer Fondsverwaltungsgesellschaft. Sie verwaltet mehr als ein Dutzend von ihr gegründeter Anlagefonds.

Swissimmobil Serie Genf
in Liquidation

Ertragsausschüttung und Auszahlung der letzten Liquidationsrate (per 1. Dezember 1971)

1. Ertrag
gegen Coupon Nr. 54 Fr. 10.—
abzüglich:
Verrechnungssteuer Fr. 3.—
pro Anteil Fr. 7.—

2. Kapitalgewinn
gegen Coupon Nr. 55
pro Anteil Fr. 185.50

3. Kapitalausschüttung
gegen Einreichung des Zertifikats mit Coupon Nr. 56 und ff.
pro Anteil Fr. 185.—

Wir empfehlen Ihnen, die freiwerdenden Mittel in Anteilscheine unseres offenen Immobilien-Anlagefonds

Swissimmobil 1961
Anlagefonds für schweizerische Immobiliarwerte

anzulegen.

Zahlstellen:

Schweizerischer BANKVEREIN
sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT
sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen

Den Schlussbericht Swissimmobil Serie Genf in Liq. sowie den Rechenschaftsbericht Swissimmobil 1961 können Sie bei den Zahlstellen beziehen oder bei der

Société Internationale de Placements
Elisabethenstrasse 43, 4010 Basel

SIP

NOT-ANNUM

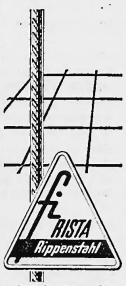
Das **NOTANNUM** ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOTANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern.

Wir liefern unser NOT-ANNUM versandbereit und mit Goldprägung Ihres Firmanamens. Verlangen Sie unser unverbindliches Angebot mit Muster.

Oscar Eberle
Werbegeschenke und Kalender
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Beteiligung
Private Finanzgesellschaft mit erstkl. Portefeuille (solide Nachgangs-Hyp.) erhöht AK, um steigende Nachfrage zu decken. Ertragsträchtige, risikolose Anlage.
Interessenten für AK-Zeichnung melden sich unter Chiffre 37-301366 an Publicitas, 8000 Zürich.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

EINIGE
vollautomatische Rechenmaschinen mit Kontrollstreifen, Occasionen.
Vier-Operat. mit Speicher:
Olympia Ras 4/15 1550.–
Ultra 804 1200.–
ohne Speicher:
Tolalia 1150.–
Drei-Operat. mit Speicher:
Tolalia 1050.–
Walther Mulla GT 790.–
Dazu: verschiedene **Elektronenrechner**
A. CONTE & CO. AG
Tel. (01) 46 98 67
8050 Zürich

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Ueber die Erbschaft des am 21. Oktober 1971 in Wattwil verstorbenen

Loosli-Hiltpold Hans-Ulrich

Dr. oec. publ., geboren 11. Juli 1916, von Eriswil BE, wohnhaft gewesen Waisenhausstrasse 15, Wattwil, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis 25. Dezember 1971 dem Gemeindeamt Wattwil als Inventarisationsbehörde anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 583, 590 und 592 ZGB). Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden. Nach Ablauf der Eingabefrist wird das Inventar geschlossen und bei der Inventarbehörde während eines Monats zur Einsicht der Beteiligten aufgelegt (Art. 584 ZGB).

Wattwil, den 23. November 1971

Bezirksamt Neutoggenburg
Der Bezirksammann: **B. Baumgartner**

Unser Neubau, zwischen Lenzburg und Olten, wird 1972/1973 bezugsbereit sein.

Darin hätten wir zu vermieten:

Lagerraum
(heizbar)

zirka 1000 m² Nutzlast pro m² 1500 kg
zirka 1500 m² Nutzlast pro m² 500 kg

Zweckmässiger Ausbau (Wünsche könnten evtl. noch berücksichtigt werden), Waren- und Personallifte, gute Zufahrt, genügend Parkplätze.

Interessenten erhalten nähere Auskunft über Chiffre K 70745 durch Publicitas Bern.

CHINE
IMPORT EXPORT

Homme d'affaires suisse entretenant d'excellentes relations avec la République Populaire de Chine et préparant son voyage à la Foire de Canton du printemps 1972 cherche représentations de maisons intéressées à vendre ou à acheter en Chine.

Ecrire sous chiffre PX 31683 à Publicitas, 1002 Lausanne, qui transmettra.

EMPRUNT

VILLE DE LAUSANNE

5½% **1971–86 de Fr. 25 000 000**
destiné à la **conversion** de l'emprunt 3½% Ville de Lausanne 1956–71 arrivant à échéance le 15 décembre 1971.

Conditions de l'emprunt

Durée : 15 ans maximum
Titres : Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 100 000
Cotation : aux principales bourses suisses

99,40% **Prix de conversion**
plus 0,60% timbre fédéral sur titres

Délai de conversion
du 1er au 7 décembre 1971, à midi

auprès des sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après et des banques en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus et des demandes de conversion.

Une souscription contre espèces n'a pas lieu

Les titres non présentés à la conversion seront remboursés le 15 décembre 1971.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE
UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES
CARTEL DE BANQUES SUISSES

Institut Montana AG, Zugerberg

Donnerstag, 23. Dezember 1971, 12.15 Uhr, findet in Zug, Hotel Guggithal, eine

ausserordentliche Generalversammlung

mit folgenden Traktanden statt:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 19. März 1971.
2. Neuwahlen in Verwaltungsrat und Kontrollstelle infolge Hinschieds des Verwaltungsratspräsidenten.
3. Varia.

Zug, 24. November 1971

Institut Montana AG, Zugerberg
i. A. Dr. J. Ostermayer

SITA Investment AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 14. Dezember 1971, 18.00 Uhr, Konferenzsaal Buffet SBB, 1. Stock, Zürich-HB.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1970/71 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab 1. bis 10. Dezember 1971 am Sitze der Gesellschaft, Usteristrasse 10, 2. Stock, 8001 Zürich, und im Büro der Diskont und Effekten AG, Bahnhofplatz 4/Waisenhausstrasse 15, 8001 Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis 10. Dezember 1971 verlangt werden.

8023 Zürich, den 26. November 1971

Der Verwaltungsrat

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten

3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Günstige Occasions abzugeben

1 Ruf Intracont, Kurztextsymbole, 2 Zählwerke Fr. 1975.—
1 Adler electric Fr. 795.—
1 Adler Vitomatic-Schreibbuchungsmaschine Fr. 875.—
1 Monroe Add.-Maschine, 2 Zählwerke Fr. 295.—, Volltastatur
1 Photokopierer mit Zubehör (Nassverfahren) Fr. 295.—
1 Umdrucker Facit Fr. 190.—
1 Addo-X, Vier-Spezies Rechenmaschine Fr. 1050.—
1 Olivetti Tetractys Fr. 1200.—

Walter Meyer, Treuhandbüro.
4242 Laufen, Tel. (061) 89 59 33

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.

Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bauelementen können Sie sämtliche Betriebseinrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archivgestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.
Ein einfaches,
... aber geniales System.

RHEEM SAFIM

Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 01/83 06 06

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon einsenden.

Name/Firma _____
Adresse _____
Postleitzahl/Ort _____

‹CEAT INTERNATIONAL›

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL SOUSCRIT DE FRS. 95.000.000
LAUSANNE

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 21 décembre 1971, à 10 h. 15, dans la salle du conseil de l'Union de Banques Suisses, Place Saint-François 1, à Lausanne.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé le 30 juin 1971.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
5° Décharge au conseil d'administration.
6° Nominations statutaires.
7° Divers.

Le rapport de gestion pour l'exercice clôturé le 30 juin 1971, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions du conseil d'administration relatives à la répartition du bénéfice et le rapport des contrôleurs des comptes, sera à la disposition des actionnaires à partir du 9 décembre 1971, à Lausanne auprès de l'Union de Banques Suisses, Place St-François 1, ou au siège de la société, Avenue de Villamont 17, ainsi qu'à Turin auprès de la Banca Commerciale Italiana, Via Santa Teresa 9, ou au siège de Ceat S.p.A., Corso Palermo 1. Le rapport de gestion sera envoyé, après l'assemblée, aux actionnaires qui en exprimeront le désir.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées à Lausanne auprès de l'Union de Banques Suisses ou au siège de la société, ainsi qu'à Turin auprès de la Banca Commerciale Italiana ou au siège de Ceat S.p.A., jusqu'au jeudi 16 décembre 1971 au plus tard, sur justification de la propriété des titres.

Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits au registre des actions au 6 décembre 1971. Aucune inscription ne sera effectuée sur le registre des actions du 6 au 21 décembre 1971.

Lausanne, le 1er décembre 1971

Le conseil d'administration

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément No 81

Le rapport concernant «la publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément No 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Le rapport peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 6.50** au **compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Wir vermieten

Lagerhallen in Rümlang

bis ca. 1000 m², 4 m Stapelhöhe, ebene Zufahrt, nahe zukünftigem Flugfrachthof, bezugsbereit ab 1. Januar und 1. Juli 1972.

Auskünfte durch **Schoellkopf + Co AG,** Schaffhauserstrasse 265, **8057 Zürich,** Tel. (01) 48 16 16.

INTER FONDS

Internationale Investmenttrust-Gesellschaft, Basel

Coupons-Auszahlung Universal Bond Selection

Internationaler Anlagefonds für Obligationen und aus Wandelrechten bezogenen Aktien

per 1. Dezember 1971

Coupon Nr. 1	Fr. 7.10
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 2.13
netto pro Anteil	Fr. 4.97

An Anteilscheininhaber mit Wohnsitz im Ausland, für die eine Bankenerklärung ausgestellt werden kann, erfolgt die Auszahlung des Coupons Nr. 1 mit Fr. 7.10 netto.

Der Rechenschaftsbericht kann ab Mitte Dezember bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken bezogen werden:

Schweizerischer BANKVEREIN

Bank Leu AG
Bank in Burgdorf
Bank Frei, Treig & Co. AG
Bodenkreditbank in Basel
Schweizerische Depositen- und Kreditbank

BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO

Bellinzona

Lugano, Locarno, Chiasso, Mendrisio, Biasca, Ascona, Agno

Una nuova forma di risparmio:

Il libretto di risparmio per la gioventù

5%

Interesse sino a Fr. 20 000:

Età massima 20 anni.

I depositi sono **interamente garantiti dallo Stato**

Formula Selection Fund

In Uebereinstimmung mit § 14 des geltenden Fondsreglementes hat der Verwaltungsrat der Formula Selection Inc., Panama, am 10. November 1971 satzungsgemäss beschlossen, das Fondsreglement des Formula Selection Fund mit Wirkung ab 1. Januar 1972 wie folgt zu ergänzen:

§ 12.3 Folgender Satz wird am Schluss neu hinzugefügt:

«Abgaben und Steuern, welche aufgrund des schweizerischen Domizils der Depotbank im Zusammenhang mit der Ausgabe von Anteilen zu entrichten sind (eidgenössische Emissionsabgabe von 0,6% vom Ausgabepreis) werden mit Zustimmung der Depotbank dem Fondsvermögen belastet.»

Formula Selection Inc.
The Secretary: Romolo D. Honegger

Aeussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern nachbezeichneter Obligationen, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die

Coupons Nr. 84 per 1. Dezember 1971 ab
3% (6%) Obl. Stadt Santiago de Chile 1929

und die

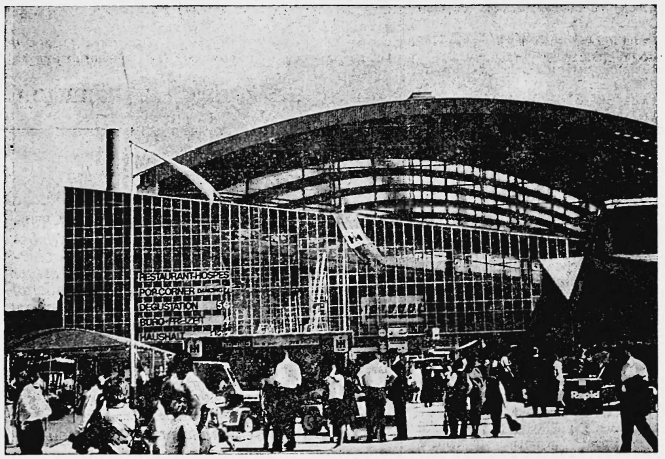
Coupons Nr. 85 per 15. Dezember 1971 ab
3% (6%) Obl. Republik Chile 1929

vom Verfalltage an zum Satz von 3% p.a. (= Fr. 15.— pro Coupon) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
oder einer ihrer Niederlassungen
Bank Leu AG, Zürich
Banque de Paris & des Pays-Bas, Genf
A. Sarasin & Co., Basel

Zürich, 30. November 1971

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt



Aufruf! an alle interessierten Kreise aus Wirtschaft und Industrie zur Teilnahme an der

Gemeinde 72

1. Ausstellung für Gemeindebedarf, **10.–18. Juni 1972**
neues Ausstellungszentrum am Guisanplatz, Bern
Patronat: Schweizerischer Gemeindeverband
Organisation und Unterlagen: Ausstellungsgenossenschaft BEA, Bern, Postfach 1009, 3001 Bern, Telephon 031/42 19 88

Berliner Kraft- und Licht (BEWAG)-Aktiengesellschaft (Berlin Power and Light Company Inc.), Berlin

$4^7/_8$% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie A
fällig am 1. Januar 1978
4½% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie B
fällig am 1. Januar 1978

Die gemäss den Bestimmungen des Treuhandvertrages am 1. Januar 1972 zu tilgenden Bonds, nämlich

$ 551 800.— $4^7/_8$% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie A
$ 194 700.— 4½% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie B

sind in New York durch das Los zur Rückzahlung bestimmt worden. Die Liste der zur Tilgung bestimmten Titel kann bei den nachstehenden, als schweizerische Zahlstellen tätige Banken, eingesehen werden, welche die fälligen Bonds spesenfrei einlösen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel

Die Verzinsung der gezogenen Bonds hört mit dem Fälligkeitstag auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Zürich, den 1. Dezember 1971

Im Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»